



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

2020 ANNUAL REPORT 年度报告



C
A
N
G
O

CAN

ABOUT US

关于我们


中国国际民间组织合作促进会（简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。1992年经原外经贸部（现商务部）批准成立，1994年在民政部登记注册。自成立以来，积极参与国际和国内民间组织合作事务，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。

中国民促会 2007 年获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位；2011 年获得联合国可持续发展大会（WSSD）咨商地位和联合国气候变化框架公约观察员资格；2010 年被民政部评选为全国先进社会组织；2016 年获得民政部中国社会组织评估全国性公益社团 4A 等级；具有非营利组织免税资格。

截至 2020 年底，中国民促会共有国内会员 146 家，已与 192 个国外民间组织和国际多双边机构建立了合作关系，开展公益慈善活动。其中已与 23 个国家或地区的 109 个国外民间组织和国际多双边机构开展合作，公益项目遍及全国 31 个省市、自治区。活动覆盖扶贫与社区发展、社会性别、环境保护与气候变化、公民社会成长等领域，受益人数达 766 万。

China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded with the approval of the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade (the Ministry of Commerce) in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1994. Since establishment, CANGO has actively participated in cooperation with international and domestic NGOs, maintained partnerships with international NGOs and bilateral and multilateral organizations engaged in global development and cooperation.

In 2007, CANGO was accredited by the Economic and Social Council of the United Nations as an NGO with special consultative status. In 2011, CANGO was accredited with consultative status by the UN World Summit on Sustainable Development (WSSD) and qualified as an observer of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). In 2010, CANGO was awarded by the Ministry of Civil Affairs as a National Advanced Social Organization. In 2016, CANGO was rated as a Grade 4A national charitable organization in China Social Organization Evaluation organized by the Ministry of Civil Affairs and was eligible for tax exemption for non-profit organizations.

By the end of 2020, CANGO had 146 domestic memberships and had developed project cooperation with 192 foreign NGOs and bilateral and multilateral organizations, of which 109 organizations, from 23 countries or regions, had already launched projects in partnership with CANGO. CANGO operated charity projects in 31 provinces, autonomous regions and municipalities across China, covering poverty alleviation, community development, gender, environmental protection and climate change, civil society growth, benefiting up to 7.66 million people. 

OUR VISION

愿景

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.



OUR MISSION

使命

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在扶贫济困、社会治理、性别平等、气候环境和公益研究等方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会和生态环境的可持续发展。

CANGO's mission is to create strong, empowered exchange and partnership among Chinese and foreign NGOs, corporate, governments and individuals to address poverty alleviation, social governance, gender equality, climate change, environmental protection and public welfare research. CANGO supports grassroots NGOs in capacity building, technical service and consultation to promote sustainable development of social and ecological environment.



CONTENTS

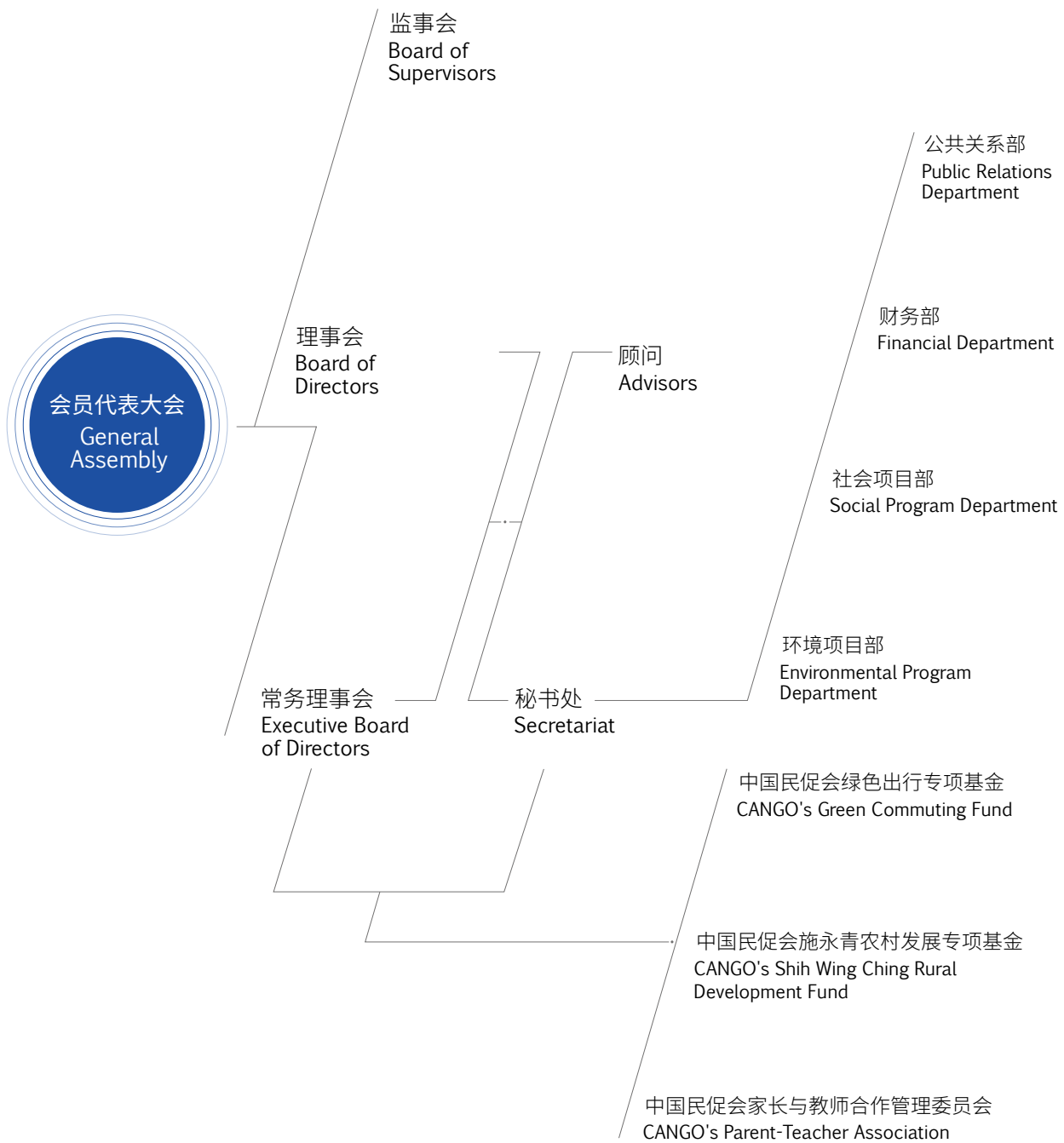
目录



- 02 关于我们 | About Us
- 03 愿景 & 使命 | Vision & Mission
- 05 组织架构 | Organizational Structure
- 06 荣誉 | Honors
- 07 大事记 | Milestones
- 11 理事长寄语 & 秘书长工作报告 | Chairman's Message & Executive Director's Work Report
- 11 理事长寄语 | Chairman's Message
- 12 秘书长工作报告 | Executive Director's Work Report
- 14 我们的团队 | Our Team
- 14 理事会与监事会 | Board of Directors & Board of Supervisors
- 17 秘书处 | Staff of Secretariat
- 20 团队建设 | Team Building
- 21 国际交流与合作 | International Cooperation and Exchange
- 23 项目介绍 | Our Projects
- 23 项目区域分布 | On-going Projects Map
- 25 扶贫与社区发展 | Poverty Alleviation and Community Development
- 27 社会性别 | Gender
- 29 环境保护与气候变化 | Environmental Protection and Climate Change
- 37 公民社会成长 | Civil Society Growth
- 42 分支机构 | Branch
- 46 审计报告 | Audit Report
- 54 资产负债表 | Balance Sheet
- 55 业务活动表 | Statement of Operations
- 56 顾问 | Advisors
- 57 会员名单 | Member Organizations
- 63 伙伴寄语 | Message from Partners
- 65 鸣谢 | Acknowledgements

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

组织架构



HONORS

荣誉



2004

中国民促会国际顾问杜丹德博士荣获中国政府授予外国专家的最高鼓励“友谊奖”并受到中共中央常委温家宝总理的亲切接见。

CANGO's foreign advisor Dr. Daniel J. Dudek was granted the "Friendship Award", the highest honor conferred by the Chinese Government to foreign experts, and was cordially received by H.E. Wen Jiabao, Chinese Premier and a member of the Standing Committee of the CPC Central Committee.

2006

中国民促会国际顾问雷朵莉荣获中国政府授予外国专家的最高鼓励“友谊奖”并受到中共中央常委温家宝总理等国家领导人的接见。

中国民促会获得财政部和国家税务总局确定的公益性捐赠税前扣除资格。

CANGO's foreign advisor Ms. Dorit Lehrack was given the "Friendship Award", the highest honor conferred by the Chinese Government to foreign experts, and was received by Chinese leaders including H.E. Wen Jiabao, Chinese Premier and a member of the Standing Committee of the CPC Central Committee.

CANGO was eligible for pre-tax deductions for public welfare donations approved by the Ministry of Finance and the State Taxation Administration.

2007

根据联合国大会决议，中国民促会获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位。

中国民促会获得第四届中国最佳企业公民 NGO 组织奖。

In accordance with a resolution of the United Nations General Assembly, CANGO was accredited by the Economic and Social Council of the United Nations as an NGO with special consultative status.

CANGO won the Best NGO Award of the 4th China's Best Corporate Citizenship Award.

2008

5.12 汶川大地震之后，中国民促会成立应急小组积极开展救灾工作，获得商务部颁发的荣誉证书。

中国民促会秘书长黄浩明荣获全国优秀慈善工作者称号并受到中共中央总书记、国家主席胡锦涛等党和国家领导人的接见。

After the outbreak of the earthquake in Wenchuan on May 12th, 2008, CANGO set up an emergency response team for disaster relief and was awarded a certificate of honor issued by the Ministry of Commerce.

CANGO's Executive Director Mr. Huang Haoming was conferred the title of National Outstanding Charity Worker and received by Party and state leaders including H.E. Hu Jintao, General Secretary of the CPC Central Committee and President of China.

2010

中国民促会被民政部评为“全国先进社会组织”。

CANGO was awarded "National Advanced Social Organization" by the Ministry of Civil Affairs.

2011

中国民促会获得联合国可持续发展大会 (WSSD) 咨商地位。

中国民促会获得联合国气候变化框架公约秘书处观察员资格。

CANGO was accredited by the UN World Summit on Sustainable Development (WSSD) with consultative status.

CANGO became an observer of the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

2013

中国民促会提交的研究课题《我国社会组织国际化战略与路径研究》获民政部“中国社会组织建设与管理”理论研究部级课题一等奖。

The research project titled "Internationalization Strategies and Paths of Chinese Social Organizations" submitted by CANGO won the first prize of "Construction and Management of Chinese Social Organizations", a ministerial theoretical research project of the Ministry of Civil Affairs.

2016

中国民促会获得民政部中国社会组织评估全国性公益社团 4A 等级。

中国民促会获得非营利组织免税资格。

CANGO was rated as a Grade 4A national charitable organization in China Social Organization Evaluation organized by the Ministry of Civil Affairs.

CANGO was accredited for tax exemption for non-profit organizations.

2018

中国民促会主办的首届澜湄国家民间组织论坛，入围“2018 年中国民间组织走出去十大事件”。

The 1st Lancang-Mekong Region Civil Society Forum hosted by CANGO was ranked "Top 10 Events of Chinese Social Organizations Going Out in 2018".

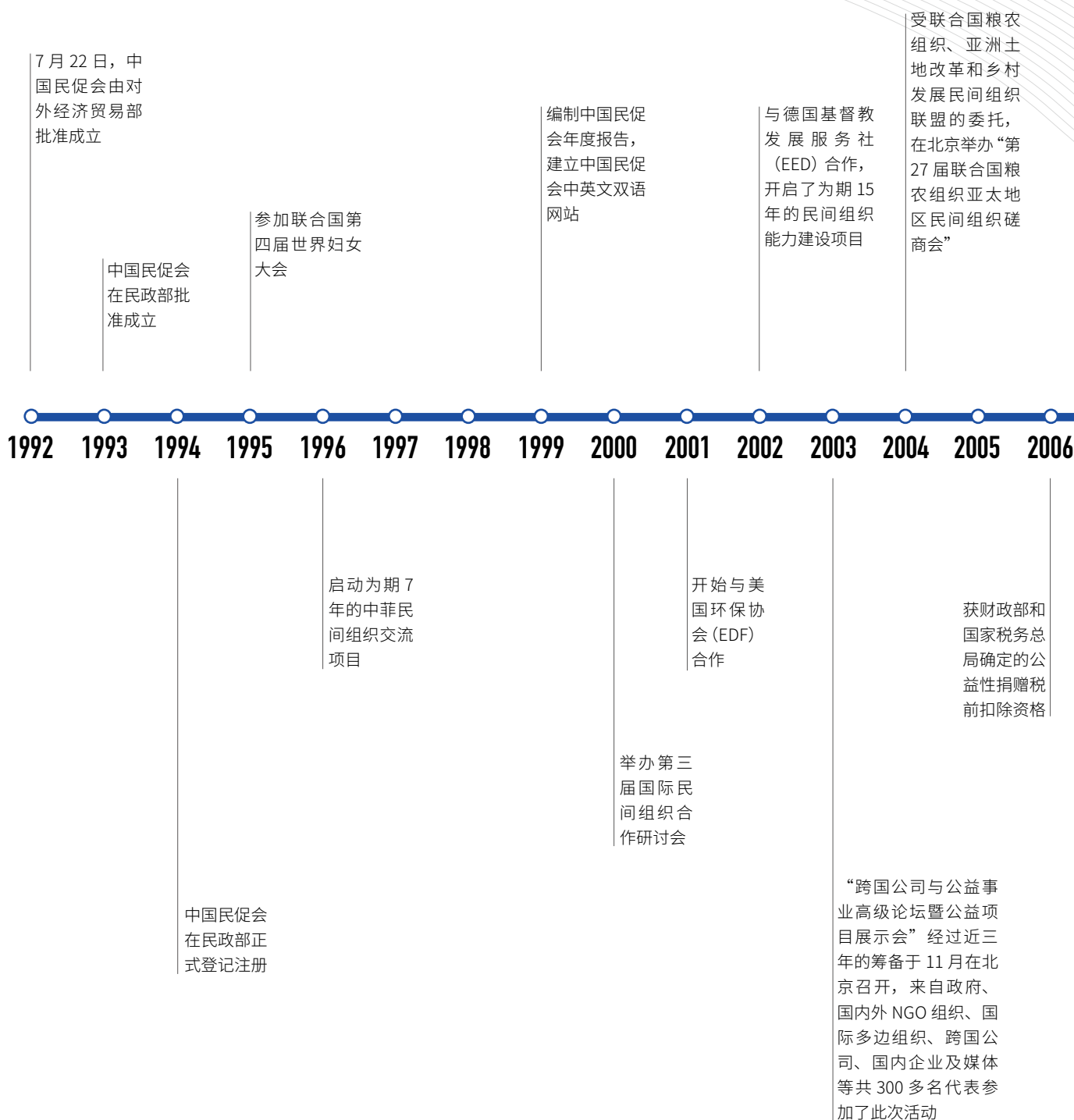
2020

中国民促会被中国绿色碳汇基金会授予“优秀合作伙伴”荣誉称号。

CANGO was honored "Excellent Partner Organization" by China Green Carbon Foundation. 

MILESTONES (1992-2020)

大事记(1992-2020)



获联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位	中国民促会绿色出行基金在民政部登记注册	获联合国可持续发展大会 (WSSD) 咨商地位	中国民促会长与教师合作委员会 (CPTA) 成立
与数十家环保 NGO 联合发起成立中国民间气候变化行动网络 (CCAN)	正式出版《民间组织操作指南》	获联合国气候变化框架公约观察员资格	中国民促会开通微信公众号
	作为创始机构之一开始举办东亚民间社会论坛，开启了连续十届的中日韩民间社会论坛	主办第二届中国 - 欧洲 - 南美民间组织对话会，并出版英文案例集	中国民促会、桃源居公益事业发展基金会、爱德基金会共同出资 400 万元发起成立北京市第一家社区基金会——北京市思诚社区公益基金会
			主办临时活动备案工作座谈会，北京市公安局境外非政府组织管理办公室有关负责同志应邀参会
			中国民间气候变化行动网络 (CCAN) 成立十周年，在北京举办 CCAN 十周年战略会
			中国民促会脱钩改革
			中国民促会首次走进服贸会举办分论坛

2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020

为配合北京奥运会，中国民促会绿色出行网络与清华大学交通研究所合作开发“绿色出行碳减排网上计算器”

5.12 汶川大地震之后，中国民促会成立应急小组积极开展救灾工作，并获得商务部颁发的荣誉证书

被民政部评为“全国先进社会组织”

发起成立中国发展有效性网络 (CEDN)

在德国粮惠世界 (BftW) 支持下启动中国气候变化教育项目

获得中央财政支持社会组织参与社会服务专项资金支持

中国民促会成立二十周年

发起成立中国民间社会性别网络 (CCGN)

受商务部援外司委托开展“民间力量在对外援助事业中的地位与作用”课题研究

获得非营利组织免税资格

首次参加二十国集团民间社会会议 (C20)

启动欧盟支持的“社会组织参与公共服务与社会治理项目”

在澜湄合作博览会暨澜湄合作滇池论坛上，主办了首届澜湄国家民间组织论坛

MILESTONES (1992-2020)

大事记 (1992-2020)

On July 22, CANGO was inaugurated with the approval of the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade of China.

CANGO participated in the UN 4th World Conference on Women.

CANGO publicized the first annual report and established Chinese and English versions of website.

CANGO, in partnership with the German Church Development Service (Evangelischer Entwicklungsdienst, EED), launched a 15-year NGO capacity building project.

Entrusted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and the Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural Development (ANGOC), CANGO organized the "27th FAO/ANGOC Consultation" in Beijing.

1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006

CANGO was approved by the Ministry of Civil Affairs.

CANGO launched a 7-year program for China-Philippines NGO exchanges.

CANGO was officially registered with the Ministry of Civil Affairs.

The 3rd International NGO Cooperation Workshop was held.

CANGO began cooperating with the Environmental Defense Fund (EDF).

CANGO was granted by the Ministry of Finance and the State Taxation Administration the qualification for pre-tax deductions for public welfare relief donations.

After nearly three years of preparation, the "Business and Civil Society Forum and Charity Projects Exhibition" was held in November in Beijing, which involved more than 300 representatives from the government, domestic and overseas NGOs, international multilateral organizations, transnational corporations, domestic enterprises and media.

<p>CANGO was accredited by the Economic and Social Council of the United Nations as an NGO with special consultative status;</p> <p>CANGO, together with dozens of environmental NGOs, launched the Civil Climate Action Network Program (CCAN).</p>	<p>CANGO Green Commuting Fund was registered with the MCA;</p> <p>CANGO officially published Handbook of Managing Non-profit Organization;</p> <p>As a co-founder, CANGO began to hold the East Asia Civil Society Forum and organized ten consecutive sessions of the China-Japan-ROK Civil Society Forum.</p>	<p>CANGO was accredited with consultative status by the UN World Summit on Sustainable Development (WSSD);</p> <p>CANGO was qualified as an observer of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC);</p> <p>CANGO registered the Shih Wing Ching Rural Development Fund with the MCA.</p>	<p>CANGO hosted the 2nd China-Europe-South America NGOs Dialogue Meeting and published an English version of case studies.</p>	<p>CANGO's Parent-Teacher Association (CPTA) was established;</p> <p>CANGO had official weChat account;</p> <p>CANGO, Taoyuanju Community Development Foundation and the Amity Foundation contributed RMB 4 million for the establishment of Si Cheng Community Foundation, the first community foundation in Beijing.</p>	<p>CANGO hosted a seminar on temporary activities permit (TAP), which invited relevant officials from the administration office of overseas NGOs under Beijing Municipal Public Security Bureau;</p> <p>10th Anniversary of Civil Climate Action Network (CCAN), Strategy Conference launched at Beijing.</p>	<p>CANGO was decoupled from the MOFCOM;</p> <p>CANGO held sub-forum during 2020 CIFTIS for the first time.</p>
--	---	--	---	--	---	--

2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020

To support the Beijing Olympic Games, CANGO Green Travel Network and Institute of Transport Engineering, Tsinghua University co-developed the "Online Calculator for Green Commuting and Carbon Emission Reduction";

After the outbreak of the Wenchuan earthquake on May 12, CANGO actively engaged in disaster relief by setting up an emergency response team and was awarded a certificate of honor issued by the Ministry of Commerce (MOFCOM).

CANGO was awarded a "National Advanced Social Organization" by the MCA;

CANGO initiated to set up the China Effective Development Network (CEDN).

CANGO launched the China Climate Change Education project funded by Bread for the World (BfW);

CANGO was supported by the Special Fund for Social Organizations on Social Services by Central Finance;

The 20th anniversary of CANGO.

CANGO launched the China Civic Gender Network (CCGN);

Commissioned by the Department of Foreign Assistance, MOFCOM, CANGO conducted a research project titled "Status and Role of Civil Force in Foreign Assistance".

CANGO was eligible for tax exemption for non-profit organizations;

CANGO participated in the Civil Society 20 (C20) for the first time.

CANGO launched CSOs-LAs Partnership for Public Services and Social Governance project funded by the European Commission;

CANGO hosted the 1st Lancang-Mekong Region Civil Society Forum as a part of the Lancang-Mekong Cooperation Exposition & Lancang-Mekong Cooperation Dianchi Forum.







徐 涛
理 | 事 | 长

Mr. Xu Tao
C h a i r m a n

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN — EMBRACE A BETTER WORLD

理事长寄语——拥抱更美好的世界

2020年，注定是要载入史册的不凡之年。2020年，我们经历了惶恐、痛苦、峰回路转，我们见证了别离、康复、生死相依。突如其来的新冠疫情，对于全国上下，各行各业，乃至全球，都提出了前所未有的挑战和考验。

2020年，中国民促会亦经历了严峻的考验和深刻的变革。中国民促会与原业务主管单位商务部正式脱钩，从组织架构、管理团队到业务活动都发生了重大变化。可以说这是中国民促会成立28年来变化最大、变动最多、变革最深的一年。即便如此，在业务主管单位、伙伴机构、理事会和秘书处员工的支持与共同努力下，我们依然保证了疫情期间机构的顺利转型和平稳过度，完善了各项规章制度，招募了更多的年轻人，成功开展了各项具有特色和影响力的项目活动。回顾和诉说不过尔尔，但其中的困顿和艰难，只有自己深知。2020年，艰难铸就非凡。

2021年，新冠疫情尚未结束，危中有机，唯创新者胜。作为实现正增长的主要经济体，各行各业正在经历深刻的变革和创新。中国的公益慈善行业不迎头赶上，就无法和先进的生产力对接，无法和其他行业在同一维度对话。

2021年，中国民促会29岁了，正当年轻，最具勇气！中国民促会是一个有理想和责任感的社团组织，要顺应时代的变化和发展，充分发挥自身的平台优势和国际资源，要做敢于尝试、敢于创新的先行者和行业的引领者。


继往开来，中国民促会将初心不改，知难而上，要立足更高站位，用坚实的脚步和实在的成绩践行使命和担当，拥抱更美好的世界！

2020 was an unusual year destined for history. Throughout 2020, we experienced fears, pains and turnarounds, and witnessed partings, recovery and life and death stories. The unexpected and sudden COVID-19 outbreak posed unprecedented challenges and tests to all walks of life across China and even the world.

In 2020, the China Association for NGO Cooperation (CANGO) also underwent severe tests and far-reaching changes. CANGO was officially decoupled from the Ministry of Commerce (MOFCOM), its former supervisor, with drastic changes seen in multiple aspects, from the organizational structure and management team to its mandates. It is fair to say that 2020 was the year of the biggest, most and deepest changes over the 28 years since the establishment of CANGO. Nevertheless, with the support and concerted efforts of staff members of our supervisor, partners, Board of Directors and Secretariat, we still guaranteed smooth transformation and steady transition of CANGO amidst the COVID-19 outbreak, upgraded all rules and regulations, recruited more young people and successfully organized a variety of distinctive and influential projects and activities. Despite a simple and short review of the past year, we know very well the hardships and difficulties we have gotten through. The year 2020 has proven that difficulties make great.

In 2021, when the epidemic still lingers and the crisis is accompanied by opportunities, only innovators will win. China, a major economy with positive growth, is witnessing profound changes and innovations in all industries. If China's philanthropic industry cannot catch up, it will not be able to dovetail with advanced productive forces or talk to other industries in the same dimension.

The year 2021 marks the 29th anniversary of CANGO, which is young and courageous. As an ambitious and responsible social group, CANGO should change with the development of the times, give full play to its platform advantages and international resources, and become a pioneer and industry leader who dares to experiment and innovate.

Going forward, CANGO will remain true to its original aspiration and embrace a better world by tackling the difficulties head on, gaining a higher foothold and practicing its mission and responsibility with solid footprints and tangible achievements. 

EXECUTIVE DIRECTOR'S WORK REPORT

秘书长工作报告



王 香 奕
秘 | 书 | 长

Ms. Wang Xiangyi
Executive Director

2020 年工作总结

2020 年，对民促会来说，是变革的一年，是充满挑战与机遇的一年。在业务主管单位和理事会的领导下，根据疫情防控形势和脱钩部署安排，秘书处及时调整工作策略和项目计划，圆满完成了各项工作任务。

一、脱钩工作圆满完成。根据《关于中国五矿化工进出口商会等 10 家全国性行业协会商会脱钩实施方案的批复》（联组办〔2020〕6 号），民促会已于 2020 年 8 月底与原业务主管单位商务部脱钩。秘书处经历了有史以来最大规模的人员变动，老员工充分发挥传帮带的作用，新员工为机构注入了生机和活力。

二、风险防控刻不容缓。脱钩后秘书处把风险防控放在第一位，认真排查潜在风险点，涉及财务风险、项目执行风险和分支机构风险等，并及时向理事会汇报，商讨应对方案。秘书处聘请了常年法律顾问，为机构制度修订、合同审核和员工内部培训等方面提供法律服务。

三、内部治理逐步完善。年内召开理事会、常务理事会议各两次，就秘书处负责人和法定代表人变更、内设部门调整、年度工作计划等重要事项进行了审议。年内修订了《考勤管理办法》、《财务管理制度》等，并制作了配套的流程图，帮助员工快速了解内部工作流程。秘书处为新员工安排内外部培训活动 11 次，帮助新员工尽快熟悉工作内容，适应工作岗位要求。

四、项目筹资与实施并重。2020 年项目总收入 1044 万元，项目总支出 941 万元，圆满完成了理事会批准的年度工作计划。秘书处在做好现有项目执行的基础上，积

极拓展合作机构，2020 年新增四家，包括联合国妇女署、福特基金会、全球环境信息研究中心和野生救援。

五、国际交流再上新台阶。2020 年，民促会首次走进中国国际服务贸易交易会举办专题论坛，迈出了社会组织服务走进国家级展会的第一步。民促会发挥平台优势，积极参与多双边国际交流活动，包括沙特阿拉伯 C20、俄罗斯金砖国家民间社会论坛、中国 - 东盟民间合作新机遇研讨会等，分享中国民间故事，促进中外民心相通。

六、会员服务水平逐步提升。秘书处安排专人负责会员服务工作，年内对所有会员进行了梳理，按领域和地域进行分类管理。设计调查问卷收集会员单位需求，通过会员微信群进行日常信息共享。项目实施与会员服务紧密对接，在支持会员在地开展项目的同时，提升会员单位的业务能力。

2021 年工作计划

2021 年是民促会脱钩后的开局之年，改革创新将成为机构发展的主旋律。

一、制定民促会 2021-2025 年战略规划。在理事会指导下，邀请外部专家提供技术支持，秘书处全体员工共同参与。分析社会组织外部发展机遇与挑战，以及民促会内部优势与不足，找准机构定位和发展方向，制定出民促会新的五年战略规划。

二、组织召开中国社会组织国际合作论坛暨民促会第八届会员代表大会。论坛旨在服务和引领行业发展，促进中外社会组织之间的交流与合作，论坛主题将涉及农村和社区发展、社会性别主流化、气候变化

与生物多样性保护等领域。会员代表大会将就章程修改、战略规划、理事会换届等事宜进行审议。

三、机构品牌建设提上议事日程。结合新的战略规划，邀请品牌咨询公司为民促会量身打造品牌策略，将项目品牌与机构品牌统一起来。机构网站将进行改版、建立一套民促会品牌对外传播的标准化体系，提升机构的社会认知度和影响力。

四、内部治理进一步优化。继续修订和落实各项制度，用制度管人管事。推进智能化办公，项目管理、财务管理和档案管理电子化。加大对分支机构相关事务的参与度和支持力度，发挥分支机构的能动性。明确员工岗位职责与绩效考核指标，调动员工积极性与创造性。

五、进一步拓宽筹资渠道，提升项目管理水平。项目筹资方面，结合新的战略规划，在维护好现有资金来源的基础上，探索与行业协会、商会及企业的合作，增加资金来源的多元化。同时，探索开展网络筹资的必要性和可能性。项目管理方面，明确项目第一责任人，负责项目全流程管理，严格把关各个环节，提升项目管理质量。采用项目团队协作管理的方式，促进团队成员之间的经验交流和任务分工，提高工作效率。

六、坚决落实业务监管部门的相关要求，做好日常沟通。在中央和国家机关工委领导下，围绕党史学习教育，做好支部党建工作。坚决落实民政部等 22 部门联合印发《关于铲除非法社会组织滋生土壤净化社会组织生态空间的通知》要求，净化社会组织生态空间。依据《境外非政府组织境内活动管理法》做好项目临时活动备案管理工作。

2020 Work Summary

2020 saw challenges and opportunities for the China Association for NGO Cooperation (CANGO) amid profound changes. Under the leadership of the supervisor and the Board of Directors, the Secretariat aligned the working strategy and project plan to the situation of epidemic prevention and control and the decoupling arrangement without delay and accomplished all the tasks.

1. Decoupling from the Ministry of Commerce (MOFCOM) was successfully completed. In accordance with the Approval of the Implementation Plan for Decoupling China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemical Importers and Exporters and other 9 National Industry Associations and Chambers of Commerce (No.6 [2020] of the Office of the Joint Working Group for Decoupling Industry Associations and Chambers of Commerce from Administrative Organs), CANGO was decoupled from its former supervisor, the MOFCOM, at the end of August 2020. CANGO Secretariat experienced the largest ever personnel change on record, with senior employees giving full play to the role in passing on experience and new employees injecting vitality into the organization.

2. Risk control was an urgent and immediate task. After decoupling, the Secretariat put risk control first by carefully identifying potential risks, including financial, project implementation and branch risks, reporting the same to the Board and deliberating over solutions. The Secretariat hired permanent legal advisors to provide legal services on the revision of CANGO's systems, contract review and internal staff training.

3. Internal governance gradually perfected. In 2020, the Board and the Executive Board each convened two meetings, where important matters were deliberated, such as change of the head and legal representative of the Secretariat, adjustments to internal departments and the annual work plan. CANGO revised the Measures for Attendance Management and Financial Management System, and developed a corresponding flow chart to help its staff quickly understand the internal workflow. The Secretariat arranged 11 internal and external training sessions for new employees to help them get familiar with their duties and meet job requirements as quickly as possible.

4. Project financing and implementation were both emphasized. In 2020, the total project income reached RMB 10.44 million and the project expenditure totaled RMB 9.41 million, wrapping up the annual work plan approved by the Board. Based on efficient implementation of existing projects, the Secretariat actively

sought new partners, with four more in 2020, including the UN Women, the Ford Foundation, the Carbon Disclosure Project (CDP) and the Wild Aid.

5. International exchanges reached a new level. In 2020, CANGO entered the China International Fair for Trade in Services for the first time to hold a workshop, taking the first step towards the integration of NGOs' services into a national exhibition. Taking advantage of its platform, CANGO actively participated in multilateral and bilateral international exchange activities, including Saudi Arabia C20, BRICS Political Parties, Think-tanks and Civil Society Organizations Forum in Russia, and the seminar on new opportunities for China-ASEAN non-governmental cooperation, to share Chinese folktales and promote people-to-people exchanges between China and other countries.

6. Membership services gradually improved. The Secretariat arranged specially-assigned personnel to offer membership services, sorted and managed all of CANGO members by sector and geographically. It also designed a questionnaire to collect the requirements of members and shared daily information in the member group on WeChat. By docking project implementation with member services, CANGO supported its members in carrying out projects while improving their business capabilities.

2021 work plan

2021 is the first year following the decoupling of CANGO, in which reform and innovation will become the main theme of CANGO's organizational development.


1. CANGO will develop a strategic plan for 2021-2025. Under the guidance of the Board, CANGO will invite external experts to offer technical support, with full participation of all staff members of the Secretariat. By analyzing external development opportunities and challenges facing NGOs and its own strengths and weaknesses, CANGO will set the tone and direction of development and develop a new five-year strategic plan.

2. CANGO will organize and convene the Chinese NGOs International Cooperation Forum and the 8th General Assembly. The Forum will aim at serving and guiding the development of the industry and promoting exchanges and cooperation between Chinese and foreign NGOs, with the theme covering rural and community development, social gender mainstreaming, climate change and biodiversity conservation and other fields. At the General Assembly, revision of the Articles of Association, strategic planning, election of a new term of the Board of Directors and other matters will be deliberated.

3. Brand building will be put on the agenda. In line with the new strategic planning, CANGO will invite a brand consultancy to develop a tailor-made brand strategy which integrates project brands into CANGO's brand. CANGO's website will be modified to establish a standardized brand communication system for CANGO, thereby improving its social awareness and influence.

4. Internal governance will be further optimized. CANGO will continue to revise and implement different institutions and put organizational operations and personnel management under institutional checks. CANGO will accelerate intelligent office management and electronize project management, financial management and archives management. It will increase engagement and support in branch affairs and give play to the initiative of branches. CANGO will make clear the job responsibilities and performance indicators for employees to arouse their enthusiasm and creativity.

5. Financial channels will be further broadened, and project management improved. In terms of project financing, CANGO will increase the diversity of capital sources by exploring cooperation with industry associations, chambers of commerce and enterprises while maintaining existing sources of funding in the light of the new strategic planning. Meanwhile, CANGO will explore the necessity and possibility of online financing. With respect to project management, CANGO will identify the person primarily responsible for a project, who will take charge of project process management and strictly check all links to improve the quality of project management. A teamwork approach will be adopted for project management to promote experience exchange and division of labor between team members and increase working efficiency.

6. Relevant requirements of the supervisor will be resolutely implemented and daily communication maintained. Under the leadership of the working committee of central and state organs, CANGO will promote learning and education focusing on the Party's history and ensure that the work of Party building can be effectively done within CANGO. CANGO will resolutely implement the requirements of the Notice on Eradicating the Breeding Ground for Illegal Social Organizations and Purifying the Ecological Space for Social Organizations jointly released by 22 ministries including the Ministry of Civil Affairs to create a clean ecological space for social organizations. CANGO will put on records temporary activities of projects and manage these records in accordance with the Law on Administration of Activities of Overseas Non-Governmental Organizations in the Mainland of China. 

TEAM BUILDING

团队建设



中国民促会首次走进服贸会举办分论坛 | CANGO Held Sub-forum During 2020 CIFTIS in Beijing for the First Time



机构历史沿革讲座 | Lecture on Institutional History



发展领域项目管理培训 | Training on PMD

OUR TEAM

我们的团队

Board of
Directors

理事会

C



王香奕
Ms. Wang Xiangyi

陈伟
Mr. Chen Wei



赵刚
Mr. Zhao Gang



林存吉
Mr. Lin Cunji



徐涛
Mr. Xu Tao

A

张建宇
Mr. Zhang Jianyu



刘杰
Ms. Liu Jie



马庆钰
Mr. Ma Qingyu



白亚琴
Ms. Bai Yaqin

0

监事会
Board of Supervisors



赵喜玲
Ms. Zhao Xiling



刘凤琴
Ms. Liu Fengqin



广西壮族自治区
妇女联合会
The Guangxi Zhuang
Autonomous Region
Women's Federation



张宏安
Mr. Zhang Hong'an



张国斌
Mr. Zhang Guobin



江西省江湖可
持续发展促进会
Promotion Association
for Mountain-River-Lake
Sustainable
Development of Jiangxi
Province(MRISD)



王冰
Ms. Wang Bing



吐地·艾力
Mr. Tudi Aili



张耿瑞
Mr. Zhang Genrui

G



刘江燕
Ms. Liu Jiangyan



谢焕友
Mr. Xie Huanyou



N



商立新
Mr. Shang Lixin

秘书处
Staff of
Secretariat



刘彤茜
Ms. Liu Tongqian

C



封雄
Mr. Feng Xiong

米頌想
Ms. Mi Xiangxiang



许潇潇
Ms. Xu Xiaokao

陈果
Ms. Chen Guo



郭丽
Ms. Guo Li



A



杨洪萍
Ms. Yang Hongping

王香奕
Ms. Wang Xiangyi



以下人员顺序按姓氏首字母排序



谭懿灵
Ms. Tan Yiling

G



张汐
Ms. Zhang Xi



王丽红
Ms. Wang Lihong



张千惠
Ms. Zhang Qianhui



赵飞雁
Ms. Zhao Feiyan

O

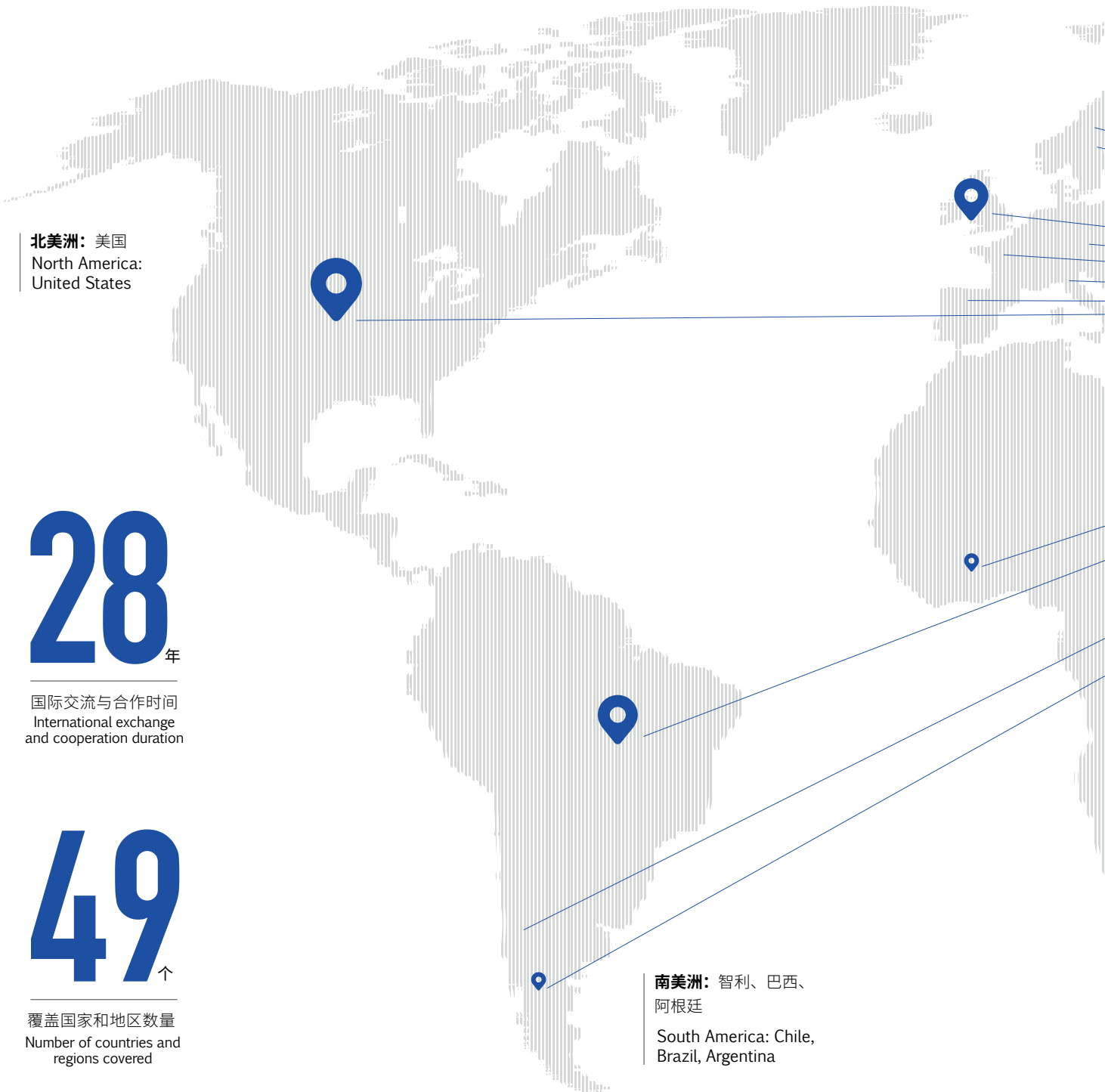
N

薛明
Mr. Xue Ming



INTERNATIONAL COOPERATION AND EXCHANGE

国际交流与合作



欧洲: 英国、德国、法国、意大利、俄罗斯、挪威、丹麦、瑞典、荷兰、西班牙、葡萄牙、芬兰、比利时、奥地利、立陶宛、希腊、瑞士、波兰、波黑、罗马尼亚、斯洛文尼亚、拉脱维亚、保加利亚

Europe: UK, Germany, France, Italy, Russia, Norway, Denmark, Sweden, Netherlands, Spain, Portugal, Finland, Belgium, Austria, Lithuania, Greece, Switzerland, Poland, Bosnia and Herzegovina, Romania, Slovenia, Latvia, Bulgaria



亚洲: 日本、韩国、印度、泰国、柬埔寨、越南、乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦、蒙古、新加坡、菲律宾、老挝、尼泊尔、缅甸、中国香港、中国澳门、中国台湾

Asia: Japan, South Korea, India, Thailand, Cambodia, Vietnam, Uzbekistan, Kazakhstan, Mongolia, Singapore, Philippines, Laos, Nepal, Myanmar, Hong Kong, Macau, Taiwan

大洋洲: 澳大利亚
Oceania: Australia

非洲: 加纳、坦桑尼亚、肯尼亚、马达加斯加

Africa: Ghana, Tanzania, Kenya, Madagascar

ON-GOING PROJECTS MAP OF 2020

2020 项目区域分布





CANGO

22

∞

项目介绍
PROJECT INTRODUCTION

中国国际民间组织合作促进会
China Association for
NGO Cooperation





POVERTY ALLEVIATION
AND COMMUNITY
DEVELOPMENT

扶贫与社区发展

PROMOTING NGO DEVELOPMENT—PROMOTE NGOS' CAPACITY OF PARTICIPATING IN COMMUNITY DEVELOPMENT

促进社会组织参与社区发展项目



活动地域 | Project Area

北京 | 广东
Beijing | Guangdong

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥727,000

活动受益人数
Beneficiaries

750

2020 年面对疫情，项目积极探索以灵活形式继续推动社会组织在社区发展、社区治理和社区抗疫方面提升能力、交流经验、发挥作用。7月，与海南智渔可持续发展研究中心联合举办主题为“携手应对全球公共卫生危机、共建人类命运共同体”的中欧社会组织抗疫经验线上交流会。自8月开始，与首都公益慈善联合会合作，在“促进社会组织参与社区发展”大主题下开展7期线上培训，共约380人次参加。9月，首次走进中国国际服务贸易交易会，并主办“后疫情时代人道主义救援与志愿服务”分论坛；支持社会组织代表赴深圳参访，与社区社会组织交流经验，并参加第八届中国公益慈善项目交流展示会。12月，支持社会组织代表参访广州市民政局及多家当地社区社会组织，了解和学习广州市推动社区社会组织发展的政策法规和运营模式。

“社会组织能力建设”系列项目经过近20年的实施，已成为中国民促会的品牌项目，在全国30个省、市、自治区以不同形式和不同主题累计举办能力建设培训220期，资助小额项目57个，约8550人次参与并受益。

To cope with COVID-19 in 2020, the project actively explores flexible ways to promote capacity building, experience sharing and influence in areas of community development, governance and epidemic resistance. In July, we held an online exchange meeting titled Fight for a Shared Future: Sino-Euro Dialogue on Civil Society's Response to Covid-19 Global Pandemic, together with China Blue Sustainability in Hainan. Beginning from August, in corporation with Capital Charity Federation, we held 7 online training sessions on the theme “Promoting NGO participation in community development”, with about 380 participants. In September, we attended China International Fair for Trade in Services (CIFTIS) for the first time, and held a sub-forum titled “Humanitarian Relief and Voluntary Service in Post-epidemic Era”. We also supported NGO representatives to visit Shenzhen, exchange experience with community social organizations, and

attended the 8th China Charity Fair. In December, we supported NGO representatives to visit Guangzhou Civil Affairs Bureau and several local community social organizations to learn the policies, regulations and operation mode of promoting the development of community social organizations.

The series of “Capacity Building for Chinese NGOs” projects have become one of our brand during the past 20 years, completing 220 capacity building training sessions in different forms and themes in 30 provinces across the country, with 57 small grant projects and over 8550 direct beneficiaries.



VISIONARY EDUCATION PROJECT


教育扶贫志愿项目

2020年尽管疫情蔓延全球，项目仍为全国11个省、市、自治区的18位优秀校长提供“直播授课+课题指导”线上课程，邀请5个国家共19位专家线上直播授课29节，总课时超100小时；收集和梳理50余位曾入选“中国山区优秀校长国际领导力奖学金”的山区优秀校长的治校之道和管理实践经验，汇编《嘉言善行：山区校长谈教育》一书，由中国经济出版社出版，以品质好文塑造学术影响力、政策影响力和社会影响力，为传播教育扶贫成果和阻断贫困发挥其应有价值。

项目在设计时坚持以“小项目，大影响，可复制”为初心，以专业志愿服务为支点，以山区校长和学生为核心，践行“一位好校长就是一所好学校”和“志愿者支教可以为山区孩童开一扇窗”的理念，深入联合贫困地区优秀校长和教育资源，致力于以专业教育带动脱贫攻坚。



Despite the global spread of Covid pandemic, the project delivered high quality trainings through a combination of online lectures and supervision for independent researches to 18 leading rural principals from 11 provinces across China, engaging 19 expert lecturers across 5 continents for a total of 29 live lectures over 100 hours of learning. The project also invited over 50 leading rural principals who have received training to write a new book, *Levelling Mountain-high Gaps: Lessons from China's Leading Rural Educators*. Published by China Economic Press, the book has high academic, policy and social influence, and plays a critical role in sharing the achievements of education in poverty alleviation.

The project remains true to its core value proposition of “small project, big impact, replicable”. It focuses on providing professional volunteer service to empower rural schools, principals and children, and continuously deepens collaboration with leading rural principals and empowers rural children to see the outside world, hence actively participating in revolutionising rural education and poverty alleviation. 

活动地域 | Project Area

江西 | 湖南 | 河南
河北 | 山东 | 甘肃
新疆 | 陕西 | 吉林
海南 | 黑龙江

Jiangxi | Hunan | Henan
Hebei | Shandong | Gansu
Xinjiang | Shaanxi | Jilin
Hainan | Heilongjiang

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥111,350



GENDER

社会性别



CHINA CIVIC GENDER NETWORK PROMOTING (CCGN)

中国民间社会性别网络项目(三期)



活动地域 | Project Area

北京 | 黑龙江
四川 | 陕西
甘肃 | 海南

Beijing | Heilongjiang
Sichuan | Shaanxi
Gansu | Hainan

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥408,000

活动受益人数
Beneficiaries

470

项目自 2013 年启动，至今已开展至第三期，旨在通过网络建设和资源整合，推动社会性别意识提升，提高基层社会组织发展能力，发挥社会组织在社会性别主流化进程中的积极作用。截至 2020 年年底，项目累计在全国 10 个省、市、自治区累计举办社会性别意识提升、政策倡导、社会组织能力建设、国际交流和网络建设等活动 138 场，7250 人次直接受益。

2020 年，项目与中华女子学院合作，在北京、黑龙江、四川、陕西、甘肃和海南等地开展基线调研，了解社会性别认知状况和培训需求。三期项目将侧重于支持基层社会组织开展《反家暴法》政策宣传与倡导、社会性别意识提升、能力建设支持、国内外交流学习、网络建设等，进一步推动性别平等和社会性别主流化，促进社会和谐发展。

Starting from 2013, the project aims to promote gender mainstreaming through awareness raising, capacity building and NGOs' networking, and has implemented 138 sessions of training, advocacy and exchange activities over 10 provinces with 7250 beneficiaries.

In 2020, with support of China Women's University, the project conducted baseline survey targeting mainly Beijing, Heilongjiang, Sichuan, Shaanxi, Gansu and Hainan, to collect gender acknowledgements and needs. The 3rd phase of the project shall focus on introduction and policy advocacy of the Anti-domestic Violence Law, social gender awareness raising, capacity building, international exchange and networking to achieve gender equality in China.



PROMOTING GENDER MAINSTREAMING INTO CHINESE FOUNDATIONS AND SOCIAL GROUPS


在中国基金会和社会团体中推进性别主流化项目



项目旨在提升中国公益行业的社会性别意识和相关制度建设，推动中国公益行业和慈善援助活动纳入社会性别视角。自启动以来，已面向百余家包括基金会在内的国内社会组织开展线上、线下调研与访谈，形成详实的调研报告；参加联合国妇女署《消除对妇女一切形式歧视公约》专题培训、联合国中国性别研究与倡导基金项目（CGF）第九批项目投资仪式。

项目将根据调研成果对社会组织，特别是资助型基金会的决策者、项目管理人员开展有针对性的倡导和培训，帮助其在公益慈善项目资助与评估中纳入性别视角，培养有社会性别意识和知识并能传播下去的公益人，切实提升中国公益行业和慈善援助活动的社会性别主流化，积极落实习近平总书记在2020年10月1日联合国大会纪念北京世界妇女大会25周年高级别会议上提出的“让性别平等落到实处”的主张。

Aiming to promote gender perspectives in social development work by philanthropic foundations and other NGOs in China, the project has conducted online and offline baseline survey and interviews among over 100 target organizations, participated in the training on CEDAW and press conference for 9th CGF grantees by UN Women.

Advocacy and capacity building initiatives will be provided to institutional leaders and project managers of grant-making foundations and large social groups, to incorporate gender perspectives into project design, application, implementation, management, monitoring and evaluation, and to develop a group of philanthropy practitioners within social groups and foundations who have a deep understanding of gender and the ability to disseminate it through training of trainers. 

活动地域 | Project Area

全国 (线上)
China (On-line)

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 21,300

活动受益人数
Beneficiaries

150



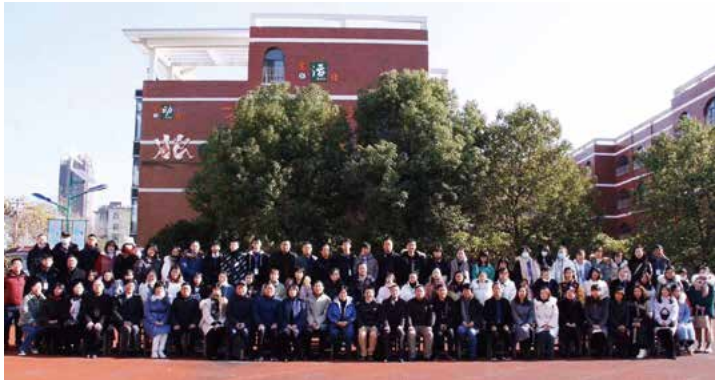
ENVIRONMENTAL
PROTECTION AND
CLIMATE CHANGE

环境保护与气候变化



CHINA CLIMATE CHANGE EDUCATION

中国气候变化教育项目(三期)



三期项目于2019年5月启动。7月，举办线上跨区域交流活动，来自佳木斯、重庆、合肥、西安、昆山和北京等地的教师、社会组织代表和专家交流了开展气候变化教育的经验和建议。8月，在安徽省合肥市举办第三期教师培训高级班，来自合肥市区及周边郊县30多名中小学教师参加。12月，在连云港举办教师培训，通过对教师的培训把气候变化的知识和意识提升传递到学生，由学生带领家庭和社会共同关注和参与应对气候变化；在连云港举办气候变化教育沙龙，邀请来自政府、媒体、学校代表共同探讨气候变化教育成果的传播以及碳达峰、碳中和目标与气候变化教育的结合。

Launched in May 2019, the 3rd phase of the project held an online cross-regional exchange activity on experiences and suggestions on climate change education in July 2020, with participants of teachers, NGO representatives and experts from Jiamusi, Chongqing, Hefei, Xi'an, Kunshan and Beijing. In August, the advanced teachers' training was held in Hefei City, Anhui Province for over 30 primary and secondary school teachers from Hefei city and



活动地域 | Project Area

北京 | 重庆
江苏 | 安徽
Beijing | Chongqing
Jiangsu | Anhui

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 626,000

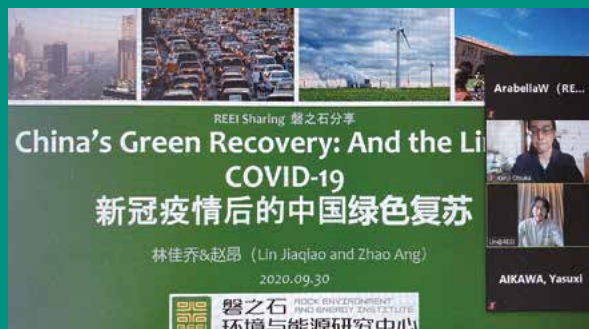
活动受益人数
Beneficiaries

5000

surrounding counties. In December, another teachers' training was held in Lianyungang City, Jiangsu Province. Through the training, the knowledge and awareness of climate change were shared to the students through school course, and further passed to their families and communities. A salon on climate change education was also held in Lianyungang City, discussing the dissemination of climate change education achievements and the combination of carbon peak, carbon neutral goals and climate change education among representatives from the government, the media and schools.

PROMOTING REGIONAL PARTNERSHIP UNDER THE PARIS CLIMATE AGREEMENT

促进《巴黎协定》下气候承诺和能源转型政策的区域性合作项目



项目于 2018 年 11 月启动，目标是建立广泛的区域性合作平台，通过专家的有效参与，推动能源转型和碳定价相关议题的技术交流和政策解读，为区域能源与气候变化政策制定提供理论依据和参考建议。

2020 年 4 月，喜马拉雅中文音频栏目《海外智库能源与气候变化报告解读》上线，全年累计发布音频解读 15 期，内容涉及能源展望、绿色复苏、碳中和等热点话题。9 月，海外平台英文音频栏目《REEL Energy and Climate Podcast》上线，内容分发至各主流音频平台（包含：Spotify, Apple Podcasts, Google Podcasts），全年累计发布音频解读 7 期，内容涉及绿色新政、碳减排等行业关键词。编辑发布 6 期项目英文简讯，内容包括具有时效性的能源转型和碳定价新闻及研究报告、东南亚能源观察、各国绿色新政、全球绿色经济复苏计划等。

The project was started in November 2018, with the goal of establishing wide-range regional cooperation platform to promote the exchanges of technologies and policies related to energy transition and carbon pricing through the effective participation of expert groups, and then provide valuable suggestions for the rational formulation of regional energy and climate change policies.

In April 2020, REEL Commentary on Energy and Climate Change Reports from Think Tanks (in Chinese) was launched on Himalaya. A total of 15 episodes were released throughout the year, covering hot topics such as energy outlook, green recovery and carbon neutrality. In September, The English podcast program REEL Energy and Climate Podcast was launched on several major podcast platforms (including: Spotify, Apple Podcasts, Google Podcasts). A total of 7 episodes were released throughout the year, covering key industry words such as green new deal and carbon emission reduction. Throughout the whole year, the team edited and published six issues of the Project, including news and research reports on energy transition and carbon pricing with timeliness and articles related to energy transition and carbon pricing, including Southeast Asia energy outlook, green new deal in various countries, and global green economic recovery plan.

活动地域 | Project Area

线上
On-line

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥592,400

活动受益人数
Beneficiaries

2000



COMMUNICATION INITIATIVE FOR CHINA CIVIL CLIMATE ACTION STORIES

中国民间气候变化故事传播项目

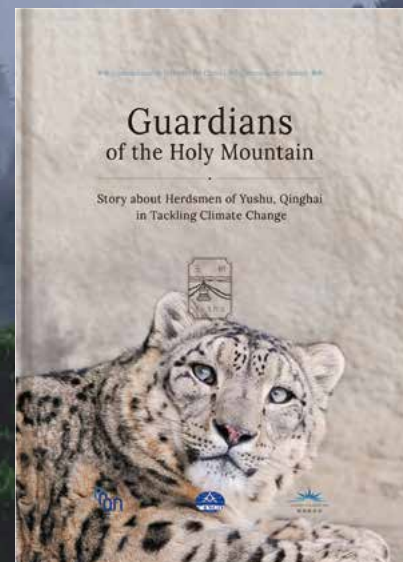
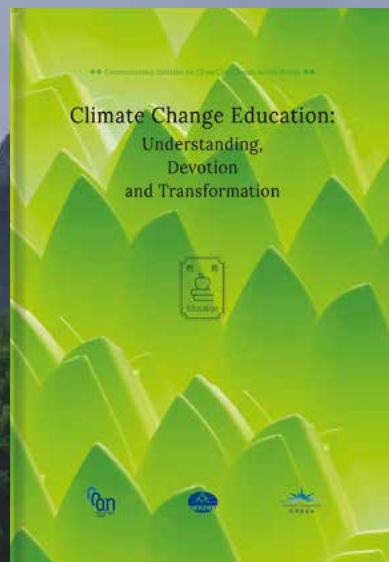
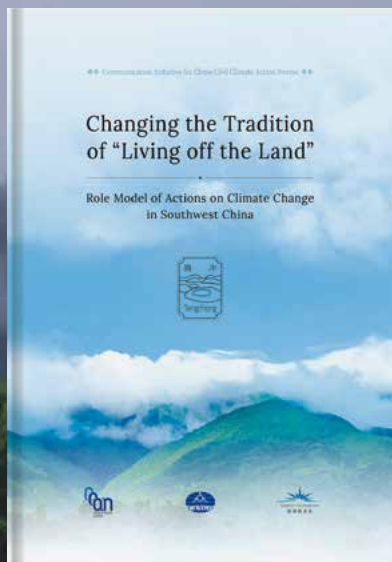
项目通过对部分受到气候变化影响的地区（如大理、腾冲、玉树、成都等）实地调研，完成《青海玉树牧民与雪豹的故事》《云南大理农民的农业新思路》《成都垃圾处理气候变化缓减之路》《互联网的低碳实践》《西南边境自然保护战》等故事的编写、设计和出版，讲述了中国不同地区在适应及减缓气候变化方面所作出的努力。中国社会组织走出去是一个融入国际社会的过程，需要了解和学习国际规则和话语体系，通过与国际社会的互动，讲好中国故事，提升自身能力，促进自我发展。

Through field studies in some areas affected by climate change (such as Dali, Tengchong, Yushu, Chengdu, etc.), the project completed *The Story about Yushu, Qinghai*

云南
Yunnan

青海
Qinghai

in Tackling Climate Change, Practices Cope with Climate Change from Villages in Yunnan Province of China, Road of Climate Change Mitigation of Garbage Disposal in Urban Communities, Carbon Account Exploration: "Internet+" Low Carbon Life Model in China, and Role Model of Actions on Climate Change in Southwest China, telling about the efforts made by different regions in China to adapt to and mitigate climate change. Chinese social organizations going global is a process of integrating into the international community. They need to understand and learn the international rules and discursing system, and through interaction with the international community, they can tell the Chinese story well, improve their own capabilities, and promote self-development.



四川
Sichuan

活动地域 | Project Area

云南 | 青海 | 四川
Yunnan | Qinghai | Sichuan

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 65,500

CLIMATE CHANGE COMMUNICATIONS CAPACITY BUILDING FOR NGOS IN CHINA 气候变化和生态保护传播能力建设项目



项目旨在发挥社会组织桥梁作用，联合相关政府部门、专业研究机构、高校、社会组织和媒体等利益相关方，通过信息传播和政策解读，帮助公众更好地理解气候变化以及生物多样性相关知识，推动国内外在应对气候变化和保护生物多样性方面的合作与交流。

7月4日，线上举办“中国海洋生物多样性保护与渔业可持续研讨会”，来自环保社会组织、科研院所、媒体等利益相关方的70多位代表参会。7月24日，线上举办“2019年度优秀气候传播案例交流会”，50多位来自环保社会组织的传播人员和从事气候报道的专业人士参会。

The project aims to play a role as a bridge among the government departments, research institutes, universities, social organizations, media and relevant stakeholders. We hope to help the public better understand the knowledge of climate change and biodiversity and to promote international cooperation and exchanges in tackling climate change and biodiversity loss, through information dissemination and policy interpretation.

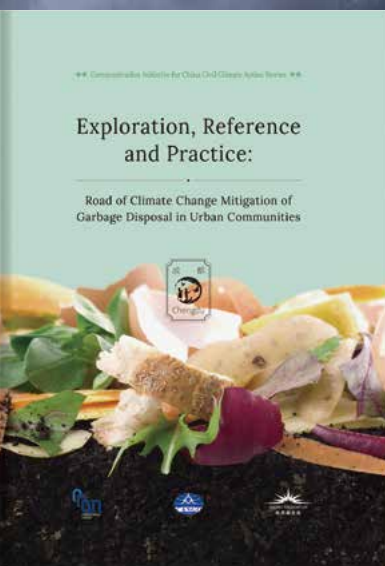
On July 4, the "China Marine Biodiversity Conservation and Fishery Sustainability Seminar" was held online. More than 70 representatives from environmental organizations, scientific research institutes, media and other stakeholders attended the meeting. On July 24, the "2019 Excellent Climate Communication Award" was held online. More than 50 participants from environmental organizations and media joined this event.

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 85,500

活动受益人数
Beneficiaries

120



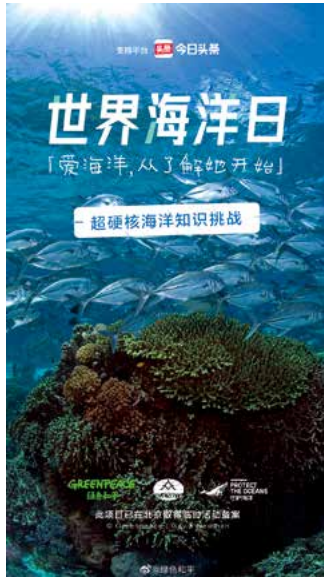
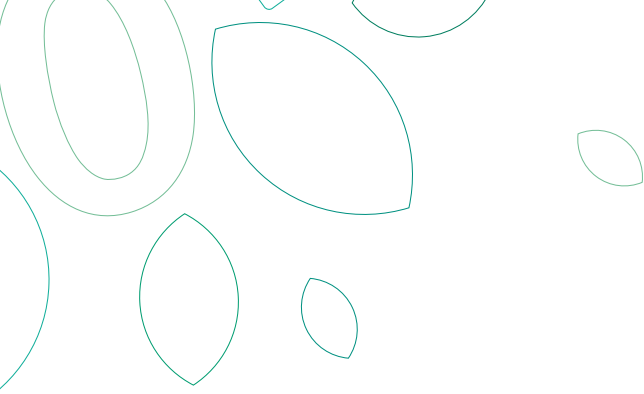
BIODIVERSITY CONSERVATION


生物多样性保护项目

项目制作并发布公众宣传互动页面、文章、视频等，如“海洋日知识挑战”、海洋生态知识卡片等；邀请名人明星宣传保护生物多样性信息，策划并发布由刘涛、潘粤明献声的公益短片《我们需要地球》、倪妮以“人与自然共生”为主题的地铁公益广告；邀请相关领域科普名人制作系列视频；与科学家合作开展北极科考直播；邀请相关领域专家撰写文章，参与生物多样性保护、海洋保护议题讨论；举办“中国渔船管理现状与新思路研讨会”，为助力渔船管理保护渔业资源建言献策。

The project promoted the significance and urgency of biodiversity conservation through a series of relevant science popularization materials, such as marine ecology-related knowledge; invited well-known actress Ni Ni to shoot a series of photos with the theme of "Symbiosis between Human and Nature" posted





at Beijing Subway stations; invited actress LIU TAO and actor PAN YUEMING to supply voices for charity video We Need the Earth; produced a series of videos by experts for public education; organized a Livestream of Arctic scientific research to raise the public's attention at the impact of climate change on the Arctic and global oceans. The project also supported Chinese researchers to participate in international exchanges and cooperation, and promoted China to play a greater role in the field of diversity protection. 

活动地域 | Project Area

北京 | 云南
Beijing | Yunnan

执行金额(元) | Amount (RMB)

¥1,523,000






CIVIL CLIMATE ACTION NETWORK (CCAN)

民间气候行动网络项目

2020年，民间气候行动网络（CCAN）迎来七家新成员——绿水守护者、北京富群服务中心、绿色创新发展中心、西安空气侠、上海闵行区江川绿色光年环保服务中心、山西科城环保产业协同创新研究院、新疆山水环境保护与可持续发展中心。新机构的加入丰富了CCAN成员的地区分布和议题领域，为网络注入了新的活力。

7月23-24日，CCAN年会以线上会议的形式召开，共有32家成员机构代表参加。年会上，大家对2019年的工作进行回顾，讨论并完善2020年工作计划，并就2020年全球生物多样性公约的履行情况和长期目标、微公益平台的议题发掘和内容策划、以及更好地利用流量平台拓展合作渠道等展开了交流和探讨。此外，CCAN制作两期英文版季度电子刊物，用于与国际同行进行交流。

In 2020, CCAN welcomed 7 new members, including: Green Waterkeeper Environmental Center, Beijing Fuqun Social Service Center, Innovative Green Development Program, Airman, Shanghai Minhang District Jiangchuan Green Light-Year Environmental Service Center, Coshare Environment, GreenXinjiang Environment Protection and Sustainable Development Center, whose joining have enriched the regional distribution and topic areas of CCAN members, and injected new vitality into the network.

On July 23-24, 2020, the annual meeting of CCAN was held online, with representatives from 32 member institutions participating. Each member reviewed the work in 2019 and discussed the work plan for 2020. Exchanges and discussions were conducted on the implementation of the 2020 Global Convention on Biological Diversity and long-term goals, topic discovery and content planning of the online welfare platform, and better use of the online platform to expand cooperation channels. In addition, CCAN has produced two quarterly English electronic publications to better communicate with international counterparts. 



活动地域 | Project Area

全国
China

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 63,600

活动受益人数
Beneficiaries

65

URBAN CLIMATE RISK ASSESSMENT IN CHINA

气候变化对中国城市影响及风险评估项目

项目通过开展系列公众宣传和互动活动，以研究分析、案例分享和故事讲解相结合的方式全面传播气候变化对城市的影响，提升公众和城市管理者对气候变化风险的认知，并组织线下“打开极端天气的黑匣子——气候变化风险与公众认知传播工作坊”，邀请国家气候中心、清华大学、北京大学、中国社会科学院、中国农科院等科研机构和高校的专家学者，中国天气网、澎湃新闻、字节跳动等新媒体传播从业者以及社会组织代表 30 余人，共同探讨全球气候风险及其对城市发展和居民健康造成的影响和应对方案，以及如何通过传播提升公众对气候风险与健康议题的科学认知和行动响应。

This project aims to deliver a series of public communication and engagement works of climate emergency. Based on scientific research, case studies and story telling, the project would develop a full range communication methods that enhance public and key stakeholder's perception of climate risks and motivated more climate actions. In Oct. 2020, project team invited experts from National Climate Center of CMA, Tsinghua University, Peking University, Chinese Academy of Social Sciences and Chinese Academy of Agriculture Sciences, Key influencers from tier 1 medias, e.g. China Tianqi, the Paper, ByteDance, etc. and representatives from NGOs, to participate in "Open black box of extreme weather - workshop on climate risk and public communication". The workshop discussed multidisciplinary issues on global climate risks, impacts on urban development and residents' health, and adaptation strategies.



活动地域 | Project Area
北京 | 广东
Beijing | Guangdong

执行金额(元) | Amount (RMB)
¥1,271,600



CIVIL SOCIETY
GROWTH

公民社会成长

2020 EAST ASIA CIVIL SOCIETY FORUM

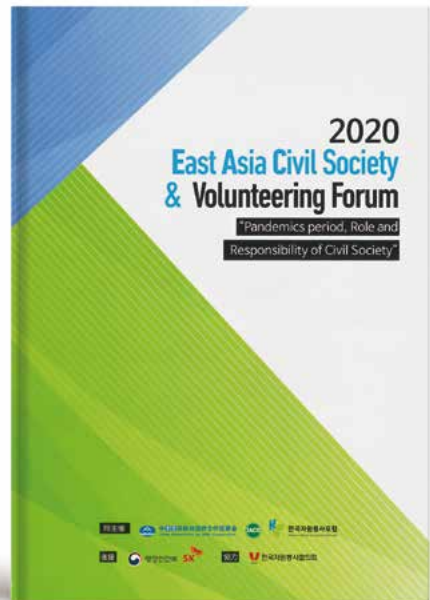
2020 东亚民间社会论坛

2020年，中日韩三国社会组织迎来第十一届东亚民间社会论坛，主题为“疫情时代民间社会的作用与责任”。受疫情影响，论坛通过视频录制和在线分享等方式进行，中国民促会邀请上海交通大学、东北师范大学、成都市爱有戏社区发展中心的代表介绍中国经验，分享中国故事。

该论坛自2009年于东京启航以来，在中国、日本和韩国轮流举办，就防灾救灾、社会组织能力建设、志愿精神、企业社会责任、老龄化社会等议题展开前瞻性探讨，充分展现了民间社会的活力，有效加强东亚民间交流，促进民心相通和区域和平发展贡献智慧。2021年论坛将在中国举办。

In 2020, the 11th East Asia Civil Society Forum with the theme of "The Role and Responsibilities of Civil Society in the Epidemic Era" was held among Chinese, Japanese and South Korean social organizations. Affected by the epidemic, the forum was held online. We invited representatives from Shanghai Jiaotong University, Northeast Normal University, and Chengdu I-YOU-SHE Community Development Center to introduce China's experience and share Chinese stories.

Since its launch in Tokyo in 2009, the forum has been held in China, Japan, and South Korea in turn. It has conducted forward-looking discussions on topics such as disaster prevention and relief, capacity building of social organizations, volunteering, corporate social responsibility, and aging society. The vitality of civil society effectively strengthens non-governmental exchanges in East Asia, promotes community bonding and contributes wisdom to regional peaceful development. The forum will be held in China in 2021.



活动地域 | Project Area

上海 | 北京 | 吉林 | 四川
Shanghai | Beijing | Jilin | Sichuan

GOOD COOPERATION BETWEEN CHINESE NGOS AND CHINESE CORPORATIONS FOR CHINA'S INVESTMENT PROJECTS IN GLOBAL SOUTH COUNTRIES FOR PRACTICING CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY IN THOSE COUNTRIES

推动中国企业海外投资有效履行社会责任项目



活动地域 | Project Area

北京 | 上海 | 海南
四川 | 陕西

Beijing | Shanghai | Hainan
Sichuan | Shaanxi


执行金额(元)
Amount (RMB)

¥ 265,600

活动受益人数
Beneficiaries

200

项目自 2020 年 5 月启动，通过对 70 余家中国企业、国内社会组织、国际 NGO 等开展线上调研和访谈，了解和梳理中资企业海外投资履行社会责任遇到的困难和问题，收集和提炼国际组织与企业合作履行社会责任的实践经验和典型案例，以便为中国企业海外投资有效履行社会责任提供参考和借鉴。12 月，在上海组织“线上+线下”经验交流会，来自世界自然基金会 (WWF)、联合国开发计划署 (UNDP)、复星集团、上海交通大学、北京师范大学及其他国内外社会组织代表、企业代表和行业专家 30 多人参会。

The project was launched in May 2020. In order to provide reference for Chinese enterprises to effectively perform their social responsibility in overseas investment, through online research and interviews with more than 70 Chinese enterprises, domestic social organizations and international NGOs, the difficulties encountered by Chinese enterprises in performing their social responsibilities in overseas investment are understood and sorted out, and the practical experience and typical cases of international NGOs cooperating with enterprises to perform the social responsibilities are collected and refined. In December, the experience exchange meeting was organized in Shanghai through both online and offline, with more than 30 participants from WWF, UNDP, Fosun Group, Shanghai Jiaotong University, Beijing Normal University and other representatives from domestic and foreign social organizations, business, and experts. 



CSOS-LAS PARTNERSHIP FOR PUBLIC SERVICES AND SOCIAL GOVERNANCE

社会组织参与公共服务与社会治理项目

项目通过线上与线下结合的形式开展 20 场活动，包括社会组织系列能力建设培训、国内社会组织参访交流、社会组织和政府部门之间的政策对话会议、区域性社会组织网络年会等，脚步遍及广东、湖南、湖北、江西、四川等地。

据不完全统计，2020 年通过项目培训获益的社会组织成功申请 16 个政府购买服务，涉及妇女发展、乡村振兴、特殊儿童教育、残障群体就业等领域。此外，项目通过与地方政协共同对当地社会组织发展状况进行调研和讨论，在四川省眉山地区形成《关于畅通和规范社会组织参与公共服务和社会治理的建设的提案》，首次在当地以社会组织为调研对象向市、县两级提交集体提案。

In 2020, the project carried out a total of 20 activities both online and offline, including capacity building trainings for NGOs, domestic study tour, policy dialogue between NGOs and local authorities, annual meetings of local NGO networks. The participants have their footsteps in Guangdong, Hunan, Hubei, Jiangxi, Sichuan and other provinces.

In 2020, NGOs participating in the project have successfully applied for 16 Government's Purchase Public Service (GPPS) projects, covering issues of women's development, rural vitalization, inclusion of disabled groups. Also, the project jointly surveyed the development local NGOs with local CPPCC, drafted and submitted policy recommendations on Unblocking and Regulating the CSO's Participation in Public Services and Social Governance, which was the first in Meishan and also rare in Sichuan Province that the CSO was chosen to be the single research object and formed collective policy proposal.



活动地域 | Project Area

广东 | 湖南 | 湖北
江西 | 四川 | 北京

Guangdong | Hunan | Hubei
Jiangxi | Sichuan | Beijing

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥1,248,600

活动受益人数
Beneficiaries

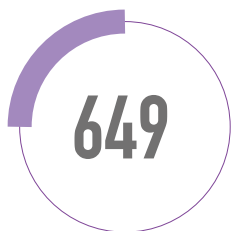
709



2018-2020 直接受益群体人数
2018-2020 number of direct beneficiaries

2742

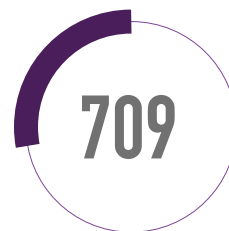
2018-2020 受益群体总人数
2018-2020 total number
of beneficiaries



2018 受益群体人数
number of beneficiaries
in 2018



2019 受益群体人数
number of beneficiaries
in 2019

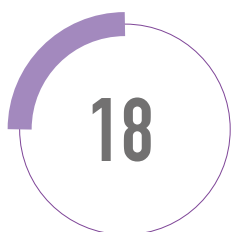


2020 受益群体人数
number of beneficiaries
in 2020

2018-2020 活动次数
2018-2020 number of activities

69

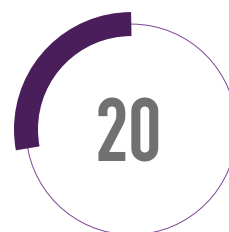
2018-2020 活动总次数
2018-2020 number of
activities



2018 活动次数
number of activities in
2018



2019 活动次数
number of activities in
2019



2020 活动次数
number of activities in
2020

2018-2020 开展活动类型
2018-2020 types of project activities

27%
专业服务能力建设培训
capacity building
training

13%
政策倡导与对话培训
training on policy
advocacy

16%
政策沟通会议
policy dialogue
meeting

14%
社会组织推介会
CSO promotion
activity

4%
国际/国内社会组织交流
international/
domestic
study tour

18%
其他
Others

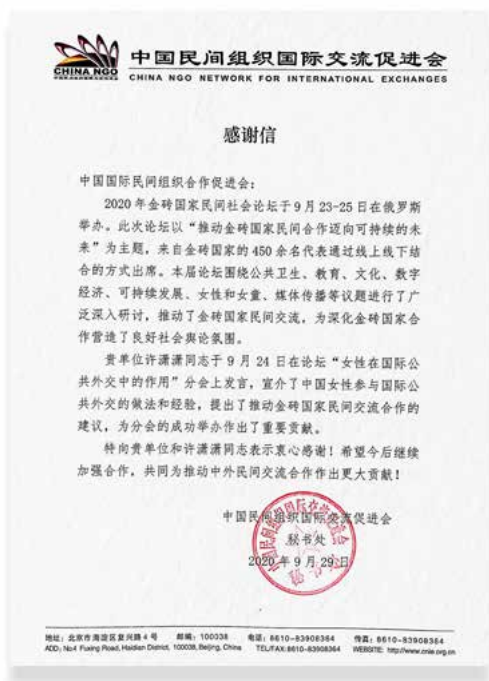
区域性社会组织网络年会
annual meeting of local
CSO networks 5%

3% 同行学习沙龙
peer-learning
salon



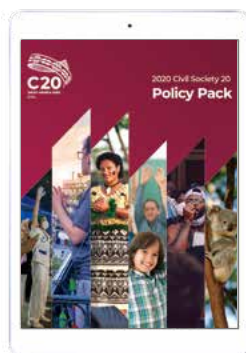
PROMOTE CHINESE NGO'S CAPACITY IN GOING GLOBAL

可持续国际合作: 社会组织走出去项目



项目借助中国民促会网络建设和会员服务的经验和能力，推动中国社会组织通过国际倡导网络在国际多边倡导平台上发声建言，发挥民间优势与积极作用。4月，对过往三期项目开展评估，梳理中国社会组织参与国际交流和国际倡导的经验和不足；9月，线上参加2020年金砖国家民间社会论坛，并就“女性在国际公共外交中的作用”发言，分享中国经验；10月，支持会员单位线上参与沙特阿拉伯“二十国集团民间社会会议”（C20），并协调民间气候行动网络（CCAN）和中国民间社会性别网络（CCGN）的成员机构撰写气候变化和性别相关政策建议，提交给C20秘书处；支持民间气候行动网络（CCAN）公众号、电子季刊和2019年报印刷，用于国际宣传与交流。

The project aims to promote Chinese NGO's participation in global advocacy through CANGO's strong member network and international exchange. In April, we carried out an external evaluation for the past 3 phases of the project for experience learning and project update. In September, invited by 2020 Civil BRICS, CANGO joined the sub-forum of The Role of Women in International Economic Development and Public Diplomacy and shared Chinese experience. In October, CANGO supported member organizations to participate the online C20 conference hosted by Saudi Arabic and contributed policy recommendations on climate change and gender to C20 Secretariat. The project also supported CCAN's weChat update, quarterly e-newsletters and 2019 annual report for further exchange with international peers.



活动地域 | Project Area

线上
On-line

执行金额(元)
Amount (RMB)

¥70,400



BRANCH

分支机构

CANGO'S GREEN COMMUTING FUND


中国民促会绿色出行专项基金



2020年，中国民促会绿色出行专项基金受生态环境部对外合作与交流中心的委托就《中国环境与发展重要政策进展与国合会政策建议影响报告》提供咨询服务。为了保证报告的高质量完成，绿出基金成立了由多名行业内知名专家组成的研究团队，通过信息收集、调查研究、分析论证和试验测定等方式进行研究比较。形成了包括：环境与发展规划、环境保护和新冠疫情应对、生态系统与生物多样性保护、能源与气候、污染防治与海洋治理、治理与法制、区域与国际参与等主要内容的《中国环境与发展重要政策进展与国合会政策建议影响报告》，后附2019-2020年中国环境与发展政策进展与国合会政策建议对照表，对2019-2020年中国环境与发展政策进展与国合会政策建议内容进行了清晰的对比和梳理。

In 2020, CANGO Green Commuting Fund was entrusted by the Foreign Economic Cooperation Office, Ministry of Ecology and Environment (FECO) to provide consulting services on the Progress in Environment and Development Policies in China and

CCICED Policy Recommendations Impact. To ensure the completion of a high-quality report, the Green Commuting Fund set up a research team consisting of a number of famous industry experts to conduct a comparative study by means of information collection, investigation, analysis and demonstration, test and measurement. The team worked out the Progress on Environmental and Development Policies in China and Impact of CCICED's Policy Recommendations (2019-

2020), including Environmental and Development Planning, Environmental Protection and the Fight against COVID-19, Ecosystem and Biodiversity Conservation, Energy and Climate, Pollution Prevention and Control and Marine Governance, Environmental Governance and Rule of Law, and Regional and International Engagement, with a check table of China's environmental and development policies and CCICED policy recommendations 2019-2020 attached for a clear comparison. 





CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND

中国民促会施永青农村发展专项基金

2020年，中国民促会施永青农村发展专项基金分别在甘肃、云南、青海、福建等地开展11个项目，涉及农村经济发展、教育、文化、卫生及综合发展五类。年度项目总预算3,544,883.00元，实际拨付资金2,715,033.13元，占总预算的76.59%。直接受益人数达3000多人。2020年主要成果如下：



【农村经济发展类项目】主要为西部农村修路和提供饮水工程为主。与当地政府通力合作，共计修路33.4公里，打水井一眼，为部分农村地区脱贫攻坚的决胜之战贡献自己的微薄之力。

【卫生类项目】随着新冠疫情全球蔓延，与北京平澜公益基金会合作，在黎巴嫩首都贝鲁特地区及西部贝卡地区为100个难民家庭发放粮食包及抗疫物资，为其提供基本生活保障和生命安全保障，为国际人道主义救援做出应有贡献。

【文化与综合发展类项目】在农村地区开展综合性能力提升和赋能的服务项目，聚焦于农村综合性的发展，提升村民的幸福指数。

【教育类项目】支持青海省玉树地区的超龄学生继续学习和传承藏医文化知识。通过支持学校筹建学生实践制剂室，极大的提升了学生学习的效果，为学生今后走上工作岗位打下坚实的理论基础。


In 2020, CANGO Shih Wing Ching Rural Development Fund (the "Fund") implemented 11 projects in Gansu, Yunnan, Qinghai and Fujian provinces, covering five areas such as rural economic development, education, culture, health and comprehensive development. The annual budget for these projects totaled RMB 3,544,883.00, with an amount of RMB 2,715,033.13 allocated, accounting for 76.59% of the total. These projects directly benefited up to over 3,000 people.

Below are the main outcomes of the projects implemented in 2020:

1. Rural economic development projects: mostly road construction and drinking water supply projects in western rural areas. Working closely with local governments, the Fund built roads with a total length of 33.4km and a well, playing a small part in lifting some rural areas out of poverty.

2. Health projects: with the spread of COVID-19 globally, the Fund, in partnership with Peaceland Foundation, delivered food packages and medical supplies to 100 refugee households in the Lebanese capital Beirut and the western Beka region to guarantee their basic life and life safety, making a due contribution to international humanitarian assistance.

3. Cultural and comprehensive development projects: the Fund implemented comprehensive capacity building and enabling service projects in rural areas, focusing on integrated rural development and improving the happiness index of rural residents.

4. Educational projects: the Fund supported over-age students in Yushu Prefecture, Qinghai Province in continuing learning and inheriting Tibetan medicine culture and knowledge. By supporting schools with the building of practice preparation laboratories for students, the Fund greatly improved the learning efficiency and laid a solid theoretical foundation for students to work in the future. 

具体项目统计表

On-going Projects

项目名称	项目实施地区	预算金额	实际已拨付金额	项目资金拨付比例	项目受益人
环县车道乡杨掌村道路修建项目	甘肃省庆阳市环县车道乡杨掌村	450,000.00	450,000.00	100%	183 户 699 人
镇原县方山乡金岔村人饮工程项目	甘肃省庆阳市镇原县方山乡金岔村	281,600.00	277,862.38	99%	168 户 732 人
永善县桧溪镇德胜村老厂至包家湾公路建设项目	云南省永善县桧溪镇德胜村	800,000.00	389,380.53	49%	134 户 547 人
永善县团结乡新田村田坝至小厂公路建设项目	云南省昭通市永善县团结乡新田村	250,000.00	250,000.00	100%	70 户 283 人
永善县墨翰乡富民村二坪子综合发展项目	云南省昭通市永善县墨翰乡富民村二坪子社	112,363.00	64,321.40	57%	27 户 98 人
永善县团结乡新田村峰岩至白水公路建设项目	云南省昭通市永善县团结乡新田村	380,000.00	369,589.00	97%	51 户 256 人
永善县联合村丁坪至沟底公路建设项目	云南省昭通市永善县团结乡联合村	320,000.00	312,960.00	98%	65 户 228 人
玉树州囊谦县民间慈行职业技术学校持续发展项目	青海省囊谦县	364,000.00	264,000.00	73%	228 人
自留种保育项目	20 个省 39 个地区	500,000.00	250,000.00	50%	500 人
难民抗疫爱心包项目	黎巴嫩首都贝鲁特地区及西部贝卡地区	33,120.00	33,120.00	100%	100 户 叙利亚 难民家庭
福建石狮蚶江地区农村发展实践探索项目	福建省石狮市蚶江镇锦江村、蚶江村	53,800.00	53,800.00	100%	7746 人次参与

CANGO'S PARENT-TEACHER ASSOCIATION

中国民促会家长与教师合作管理委员会

2020年这个人类不平凡的年份里，中国民促会家长与教师合作管理委员会（简称CPTA）配合国家的防疫，停课不停学等工作要求，结合自身的特点与优势，开展了下列工作：

一、针对学生居家防疫不能上学，教师线上授课的状况，三月份与国内其它单位为教育部教师工作司编写了《停课不停学教师指导家庭教育手册》。

二、四月初，CPTA的四位主任委员与八位国内专家，在搜狐教育频道上为全国的教师和家长进行了12场亲师关系和家庭教育方面的讲座，受众达六百万余人次。

三、四月下旬，组织部分专家对教育部、全国妇联的《家长家庭教育行为规范》第三版进行修订，主管部门给予肯定。

四、六月份疫情管控放松后，CPTA的主任委员深入基地和学校开展调研、指导活动。在长春、重庆举办线上线下结合的学术研讨和指导讲座。

五、十一月份，参加线上举办的中日韩社会组织建设论坛，发表了“后疫情时期亲子关系的调适与社会组织的指导服务模式”的论文。

In 2020, an unusual year in human history, CANGO's Parent-Teacher Association (CPTA) carried out the following work in line with its characteristics and strengths to meet the national requirements for epidemic prevention and the requirement of suspending classes but continuing learning:

1. As students stayed home for epidemic prevention and teachers gave lessons online, CPTA and other organizations developed the Manual on Teachers' Guidance for Family Education during Class Suspension for the Department of Teacher Education, Ministry of Education in March.

2. In early April, four members and eight domestic experts from CPTA gave 12 lectures on parent-teacher relationship and family education to teachers and parents nationwide via Sohu Education (learning.sohu.com), which received over 6 million visits.

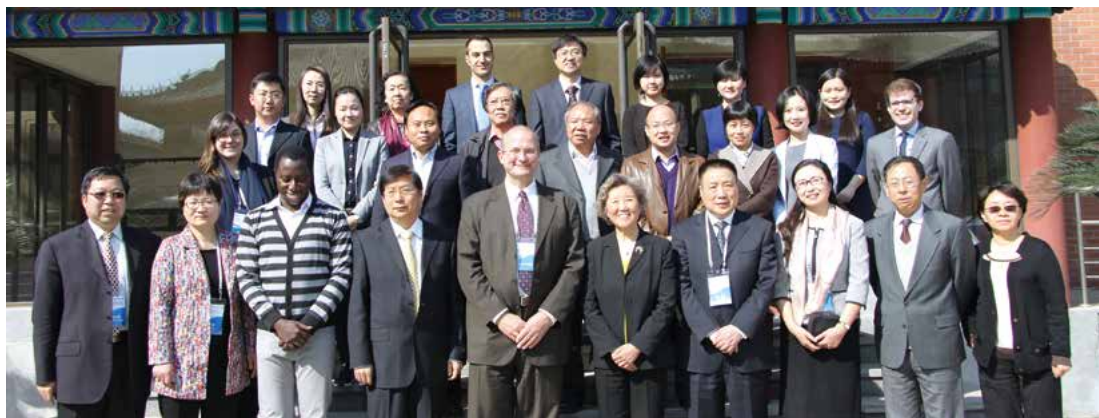
3. In late April, CPTA organized some experts to revise the Code of Conduct for Parents' Family Education (3rd



Edition) of the Ministry of Education and the All-China Women's Federation, which was affirmed by the competent authority.

4. Following the relaxation of epidemic control in June, CPTA directors carried out surveys and guidance activities in bases and schools. It organized academic seminars and lectures both online and offline in Changchun and Chongqing.

5. In November, CPTA participated in an online China-Japan-ROK NGOs building forum and published an article titled "Adjustment of Parent-Child Relationship and Guidance Services of Social Organizations in the Post-Pandemic Period".



AUDIT REPORT

审计报告



Beijing Gentlewind

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd. 北京嘉润会计师事务所有限公司
 4/F, Building A, Dongyong Innovation Valley, No. 17,
 Houyongkang Lane, Dongcheng District, Beijing
 Postcode: 100007
 Tel: (86)10-84801718
 Fax: (86)10-84801718
 Website: www.jiaruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司
 北京市东城区后永康胡同17号东雁创业谷
 A座4层
 邮编: 100007
 电话: (86)10-84801718
 传真: (86)10-84801718
 网址: www.jiaruncpa.com

审计报告

嘉润审字(2021)261号

中国国际民间组织合作促进会:

一、审计意见

我们审计了中国国际民间组织合作促进会(以下简称中国民促会)财务报表,包括2020年12月31日的资产负债表,2020年度的业务活动表、现金流量表以及相关财务报表附注。

我们认为,后附的财务报表在所有重大方面按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制,公允反映了中国民促会2020年12月31日的财务状况以及2020年度的经营成果和现金流量。

二、形成审计意见的基础

我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。审计报告的“注册会计师对财务报表审计的责任”部分进一步阐述了我们在这些准则下的责任。按照中国注册会计师职业道德守则,我们独立于中国民促会,并履行了职业道德方面的其他责任。我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

三、其他信息

中国民促会管理层对其他信息负责。其他信息包括年度报告中涵盖的信息,但不包括财务报表和我们的审计报告。

我们对财务报表发表的审计意见不涵盖其他信息,我们也不对其他信息发表任何形式的鉴证结论。

结合我们对财务报表的审计,我们的责任是阅读其他信息,在此过程中,考虑其他信息是否与财务报表或我们在审计过程中了解到的情况存在重大不一致或者似乎存在重大错报。

基于我们已执行的工作,如果我们确定其他信息存在重大错报,我们应当报告该事实。在这方面,我们无任何事项需要报告。

四、管理层对财务报表的责任

中国民促会管理层(以下简称管理层)负责按照《社会团体登记管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表,使其实现公允反映,并设计、执行和维护必要的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误导致的重大错报。

在编制财务报表时，管理层负责评估中国民促会的持续经营能力，披露与持续经营相关的事项（如适用），并运用持续经营假设，除非管理层计划清算中国民促会、终止运营或别无其他现实的选择。

五、注册会计师对财务报表审计的责任

我们的目标是对财务报表整体是否不存在由于舞弊或错误导致的重大错报获取合理保证，并出具包含审计意见的审计报告。合理保证是高水平的保证，但并不能保证按照审计准则执行的审计在某一重大错报存在时总能发现。错报可能由于舞弊或错误所导致，如果合理预期错报单独或汇总起来可能影响财务报表使用者依据财务报表作出的经济决策，则通常认为错报是重大的。

在按照审计准则执行审计的过程中，我们运用了职业判断，并保持了职业怀疑。同时，我们也执行以下工作：

（一）识别和评估由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险，设计和实施审计程序以应对这些风险，并获取充分、适当的审计证据，作为发表审计意见的基础。由于舞弊可能涉及串通、伪造、故意遗漏、虚假陈述或凌驾于内部控制之上，未能发现由于舞弊导致的重大错报的风险高于未能发现由于错误导致的重大错报的风险。

（二）了解与审计相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。

（三）评价管理层选用会计政策的恰当性和作出会计估计及相关披露的合理性。

（四）对管理层使用持续经营假设的恰当性得出结论。同时，根据获取的审计证据，就可能导致对中国民促会持续经营能力产生重大疑虑的事项或情况是否存在重大不确定性得出结论。如果我们得出结论认为存在重大不确定性，审计准则要求我们在审计报告中提请报表使用者注意财务报表中的相关披露；如果披露不充分，我们应当发表非无保留意见。我们的结论基于截至审计报告日可获得的信息。然而，未来的事项或情况可能导致中国民促会不能持续经营。

（五）评价财务报表的总体列报、结构和内容（包括披露），并评价财务报表是否公允反映相关交易和事项。

我们与管理层就计划的审计范围、时间安排和重大审计发现等事项进行沟通，包括沟通我们在审计中识别出的值得关注的内部控制缺陷。

截至 2020 年 12 月 31 日止，中国民促会财务状况如下：

资产总额：12,196,585.18 元；

负债总额：1,102,467.01 元；

净资产合计：11,094,118.17 元；

本年净资产变动额：-25,082,433.65 元。

2020 年度总收入：10,693,386.61 元，总支出 35,775,820.26 元。

附送：

- 1、社会团体基本情况统计表
- 2、2020 年 12 月 31 日资产负债表
- 3、2020 年度业务活动表
- 4、2020 年度现金流量表
- 5、固定资产明细表
- 6、财务报表附注
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件

(此页无正文)



中国注册会计师:



中国注册会计师:



二〇二一年四月二十七日



Beijing Gentlewind

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants

4/F, Building A, Dongyong Innovation Valley, No.17,
Houyongkang Lane, Dongcheng District, Beijing
Postcode: 100007
Tel: (86)10-84801718
Fax: (86)10-84801718
Website: www.jiaruncpa.com

北京嘉润会计师事务所有限公司
北京市东城区后永琅胡同17号东雅创业谷
A座4层
邮编:100007
电话:(86)10-84801718
传真:(86)10-84801718
网址:www.jiaruncpa.com

AUDITORS' REPORT

JRSZ (2021) No.261

To China Association for NGO Cooperation :

I. Auditor's Opinion

We have audited the financial statements of China Association for NGO Cooperation (hereinafter referred to as "CANGO"), which comprise the balance sheet as of December 31, 2020, the related operational activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the related financial statements.

In our opinion, the accompanying financial statements of CANGO comply with the requirements of the Accounting System for Nongovernmental Nonprofit Organization in all material respects, and present fairly the financial position of CANGO as of December 31, 2020, the results of operational activities and cash flows for the year.

II. Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with the Auditing Standards of Chinese Certified Public Accountants. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of CANGO in accordance with the China Code of Ethics for Certified Public Accountants, and we have fulfilled our other ethical responsibilities. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

III. Other Information

The Management of CANGO is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the annual report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have

performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

IV. Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The Management of CANGO is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Regulations on the Registration of Social Organizations and Accounting System for Non-Profit Organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, Management is responsible for assessing CANGO's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate CANGO or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

V. Certified Public Accountants' Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue auditors' report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the audit standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with the audit standards, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

1. Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
2. Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the representative office's internal control.

3. Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.

4. Conclude on the appropriateness of Management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on CANGO's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditors' report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditors' report. However, future events or conditions may cause CANGO to cease to continue as a going concern.

5. Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with management regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Financial Results

Total Assets	RMB12,196,585.18
Total Liabilities	RMB1,102,467.01
Total Equities	RMB11,094,118.17
The annual change in net asset was	RMB-25,082,433.65

In the year of 2020, the annual revenue was RMB 10,693,386.61 and the annual expenditure was RMB 35,775,820.26.

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.
Registered in the People's Republic of China



CCPA:



CCPA:



April 27, 2021

BALANCE SHEET

资产负债表

资产负债表

2020年12月31日

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

资 产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	9,066,444.47	9,396,286.18	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	768,220.14	826,205.71
应收款项	3	25,662,273.13		应付工资	25	557,534.51	132,164.78
预付账款	4			应交税金	26	-14,318.62	27,356.52
存 货	5			预收账款	27	110,000.00	102,740.00
待摊费用	6		47,169.81	预提费用	28		14,000.00
一年内到期的长期债权投资	7			预计负债	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计	9	34,728,717.60	9,443,455.99	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	1,421,436.03	1,102,467.01
长期投资：							
长期股权投资	10			长期负债：			
长期债权投资	11			长期借款	33		
长期投资合计	12			长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	4,774,241.94	4,772,834.62	长期负债合计	36		
减：累计折旧	14	1,903,335.13	2,021,753.43				
固定资产净值	15	2,870,906.81	2,751,081.19	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	1,421,436.03	1,102,467.01
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	2,870,906.81	2,751,081.19	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	3,708,315.38	3,528,377.39
无形资产	20	3,072.00	2,048.00	限定性净资产	40	32,472,945.00	7,565,740.78
受托代理资产：				净资产合计	41	36,181,260.38	11,094,118.17
受托代理资产	21						
资产总计	22	37,602,696.41	12,196,585.18	负债和净资产总计	42	37,602,696.41	12,196,585.18

单位负责人：

制表：

复核：

STATEMENT OF OPERATIONS

业务活动表

业务活动表

2020年度

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

项 目	行次	上 年 数			本 年 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	893,288.43	9,044,660.45	9,937,948.88	748,007.13	9,696,451.57	10,444,458.70
会费收入	2	141,520.00		141,520.00	61,260.00		61,260.00
提供服务收入	3	489,861.34	109,787.73	599,649.07	59,026.69	86,270.00	145,296.69
商品销售收入	4						
政府补助收入	5						
投资收益	6						
其他收入	7	26,332.07		26,332.07	42,371.22		42,371.22
收入合计	8	1,551,001.84	9,154,448.18	10,705,450.02	910,665.04	9,782,721.57	10,693,386.61
二、费用	9						
(一) 业务活动成本	10	11,506,747.83		11,506,747.83	9,421,100.86		9,421,100.86
其中：①捐赠项目成本	11	9,879,126.16		9,879,126.16	9,379,855.46		9,379,855.46
②提供服务成本	12	1,626,833.89		1,626,833.89	41,044.75		41,044.75
③销售商品成本	13						
④会员服务成本	14						
⑤业务活动税金及附加	15	787.78		787.78	200.65		200.65
(二) 管理费用	16	1,874,352.29		1,874,352.29	26,351,879.62		26,351,879.62
(三) 筹资费用	17						
(四) 其他费用	18				2,839.78		2,839.78
费用合计	19	13,381,100.12		13,381,100.12	35,775,820.26		35,775,820.26
三、限定性净资产转为非限定性净资产	20	12,024,391.13	-12,024,391.13		34,685,217.23	-34,685,217.23	
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	21	194,292.85	-2,869,942.95	-2,675,650.10	-179,937.99	-24,902,495.66	-25,082,433.65

单位负责人：

制表：

复核：

ADVISORS

顾问



国内顾问

Domestic Advisors

阎明复 / Mr. Yan Mingfu
 范宝俊 / Mr. Fan Baojun
 储祥银 / Prof. Chu Xiangyin
 郝中军 / Prof. Hao Zhongjun
 何道峰 / Mr. He Daofeng
 李小云 / Prof. Li Xiaoyun
 李泽培 / Mr. Lee Jark-pui
 谭卓杰 / Mr. Richard Tam
 王名 / Prof. Wang Ming
 徐永光 / Mr. Xu Yongguang
 周彬彬 / Mr. Zhou Binbin
 丁利国 / Mr. Ding Ligu
 曾令同 / Mr. Zeng Lingtong
 夏友富 / Prof. Xia Youfu
 祝士明 / Dr. Zhu Shiming
 王衍臻 / Dr. Wang Yanzhen
 张蕾 / Prof. Zhang Qiang
 王行娟 / Prof. Wang Xingjuan
 孙利平 / Ms. Sun Liping
 徐效民 / Dr. Xu Xiaomin
 郭竞鸣 / Mr. Guo Jingming

国际顾问

Foreign Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang
 Dr. Daniel J. Dudek
 Dr. Eisuke Kanda
 Dr. Gebhard Reichle
 Dr. Andreas Fulda
 Dr. Jur. Manfred Kulesa
 Dr. Wen-Fong Lu
 Dr. Mitsuhiro Tanimura
 Mr. Brain Renwick
 Mr. David Ben-Yehuda
 Mr. Eric Li
 Mr. Michio Ito
 Mr. Nicholas Bruck
 Ms. Geraldine Kunstadter
 Dr. Patrick Schroeder
 Ms. Dorit Lehrack
 Ms. Dagmar Enste
 Mr. Ludwig Weitz

项目顾问

Project Advisors

林水晶 / Ms. Suzette Lin
 Ms. Lo Chan
 李勇 / Mr. Li Yong
 蔡凌萍 / Ms. Cai Lingping
 费轶群 / Mr. Fei Yiqun

MEMBER ORGANIZATIONS

会员名单



北京 | BEIJING

1. 北京红丹丹教育文化交流中心 / Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center
2. 北京红枫妇女心理咨询服务中心 / The Maple Women's Psychological Counselling Center, Beijing
3. 北京市合众社会工作事务所 / Beijing Hezhong Social Work Office
4. 北京市海淀区莎莉文康复中心 / Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center
5. 北京公旻汇咨询中心 / Beijing Civil Society Development Research Center
6. 察哈尔学会 / The Charhar Institute
7. 北京市思诚社区公益基金会 / Sicheng Community Foundation, Beijing
8. 北京市京师社会工作事务所 / Beijing Volk Social Work Institute
9. 北京世标认证中心有限公司 / WSF
10. 首都经贸大学教育基金会 / Capital University of Economics and Business Education Foundation
11. 北京献慈中医研究院 / Beijing XIANCI TCM Research Institute
12. 北京市朝阳区康众卫生教育服务中心 / Beijing Chaoyang District Kang Zhong Health and Education Service Center
13. 北京环保娃娃公益发展中心 / Beijing Environment Kids Public Welfare Development Center
14. 北京市东城区红盾公共安全咨询与服务中心 / Hongdun Public Safety Consulting Service Centre of Beijing Dongcheng District
15. 中国儿童中心对外交流中心 / International Exchange and Cooperation Center of China National Children's
16. 北京市妇女对外交流协会 / Beijing Women's Association for External Exchanges
17. 中国文物保护基金会 / China Foundation for Cultural Heritage Conservation
18. 心智障碍服务创新联合会 / China Intellectual and Developmental Disabilities Federation



安徽 | ANHUI

19. 安徽绿满江淮环境咨询中心 / Green Anhui Environmental Development Center
20. 安徽中俄合作交流促进中心 / China-Russian Center of Cooperation and Promotion



甘肃 | GANSU

21. 甘肃兴邦社会工作服务中心 / Gansu Xingbang Social Work Serving Center
22. 定西市安定区城乡发展协会 / Dingxi City Anding District Urban and Rual Development Association
23. 甘肃妇女儿童心理咨询协会 / Gansu Provincial Psychological Counseling Association for Women and Children



广西 | GUANGXI

24. 广西壮族自治区妇女联合会 / Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region
25. 广西壮族自治区天等县妇女联合会 / Women's Federation of Tiandeng County
26. 广西壮族自治区崇左市妇女联合会 / Women's Federation of Chongzuo City



广东 | GUANGDONG

27. 广州公益组织发展合作促进会 / Guangzhou Association for NGO Development Cooperation
28. 广州映诺公益服务促进会 / Guangzhou Inno Public Service Association
29. 广州市黄埔区心灵家园服务中心 / Spiritual Home Service Center of Huangpu District, Guangzhou
30. 广州市天河区路明社会工作服务中心 / Guangzhou Road & Shine Social Service Center
31. 东莞市长安镇乌沙小学 / Dongguan City Changan Town Wusha Primary School
32. 阳东广雅学校 / Yangdong County Guangya School
33. 深圳市龙岗区智民实验学校 / Shenzhen City Longgang District Zhimin Experimental School



贵州 | GUIZHOU

34. 贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心 / Loving Venue for Children-special Education & Rehabilitation Training Center (LVC) Nanming District, Guiyang



海南 | HAINAN

35. 海南省医药保健品行业协会 / Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association
36. 三亚蓝丝带海洋保护协会 / Blue Ribbon Ocean Protection Association



河南 | HENAN

37. 河南省商城县农村发展促进会 / Rural Development Association in Shangcheng County
38. 长垣县绿色未来环保协会 / Association for Green Future Environment Protection in Changyuan County
39. 河郑州龙祥铝业有限公司 / Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co., Ltd
40. 光山县光州学校 / Guangzhou School Guangzhou County
41. 河南省春申文化发展基金会 / Chunshen Cultural Development Foundation, Henan Province



河北 | HEBEI

42. 邯郸市绿色环保联合会 / Handan Environmental Protection Association



黑龙江 | HEILONGJIANG

43. 伊春市妇联 / Women's Federation of Yichun City
44. 佳木斯市科教文可持续发展协会 / Jiamusi ESCO Sustainable Development Association
45. 绥化市节水协会 / Suihua Water Conservation Association



湖北 | HUBEI

46. 襄阳市环境保护协会 / Environment Protection Association of Xiangyang
47. 武汉楚馨社会工作服务中心 / Wuhan Chuxin Social Work Service Center
48. 荆门市义务工作者联合会 / Jingmen Volunteers Association



湖南 | HUNAN

49. 长沙市爱乐社工服务中心 / Changsha Aile Social Service Center



吉林 | JILIN

50. 东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心 / Northeast Normal University, Education Research Center on Family-school Co-operation



江苏 | JIANGSU

51. 徐州市心缘志愿者服务中心 / Xuzhou Xinyuan Volunteer Service Center
52. 南京玄武环境文化促进会 / Nanjing Xuanwu Environmental Culture Promotion Association
53. 连云港市绿色希望公益服务中心 / Lianyungang Green Hope Public Service Center



江西 | JIANGXI

54. 江西省山江湖可持续发展促进会 / Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province
55. 赣州慧聪儿童康复训练中心 / Ganzhou Huicong Children's Rehabilitation and Training Center
56. 南昌益心益意公益服务中心 / Nanchang Ahimsa Philanthropy Service Center



辽宁 | LIAONING

57. 盘锦市大洼县环境科普公益协会 / Panjin-Dawa Environment and Science Community
58. 沈阳市爱梦成真公益发展中心 / Aimengchengzhen Development Center



内蒙古 | INNER MONGOLIA

59. 内蒙古自治区赤峰市妇女联合会 / The Women's Federation of Chifeng City, Inner Mongolia
60. 赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会 / Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association
61. 鄂温克族自治旗妇女联合会 / The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County
62. 乌兰浩特第五中学 / Ulanhot No.5 Middle school
63. 乌兰浩特第一幼儿园 / Ulanhot No.1 Kindergarten
64. 乌兰浩特民族幼儿园 / Ulanhot National Kindergarten
65. 乌兰浩特和平幼儿园 / Ulanhot Peace Kindergarten
66. 乌兰浩特红云希望小学 / Ulanhot Hongyun Hope Primary School
67. 乌兰浩特都林第一小学 / Ulanhot Dulin No.1 Primary school
68. 乌兰浩特兴安第一小学 / Ulanhot Xingan No.1 Primary school
69. 乌兰浩特和平第二小学 / Ulanhot Peace No.2 Primary school
70. 乌兰浩特胜利第一小学 / Ulanhot Victory No.1 Primary school
71. 乌兰浩特铁西第一小学 / Ulanhot Tiexi No.1 Primary school
72. 乌兰浩特葛根庙中心小学 / Ulanhot Gegenmiao Central Primary School
73. 乌兰浩特第四中学 / Ulanhot No.4 Middle school
74. 乌兰浩特第七中学 / Ulanhot No.7 Middle school
75. 乌兰浩特第九中学 / Ulanhot No.9 Middle school
76. 乌兰浩特第十五中学 / Ulanhot No.15 Middle school
77. 乌兰浩特第十三中学 / Ulanhot No.13 Middle school
78. 乌兰浩特卫东中学 / Ulanhot Weidong Middle school
79. 乌兰浩特第一职业中等专业学校 / Ulanhot No.1 Vocational Secondary School



宁夏 | NINGXIA

80. 宁夏扶贫与环境改造中心 / Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia
81. 银川市第一幼儿园 / Yinchuan City No.1 Kindergarten



青海 | QINGHAI

82. 青海省社会工作协会 / Qinghai Province Social Work Association



山东 | SHANDONG

83. 山东省知识经济促进会 / Research Academy for Knowledge-based Economy of Shandong Province

84. 淄博市临淄区金山镇中心学校 / Zibo City Linzi District Jinshan Town Center School

85. 淄博市临淄区金岭回族镇中心学校 / Zibo City Linzi District Jinling Hui Nationality Town Center School

86. 淄博市淄川区岭子镇中心学校 / Zibo City Zichuan District Lingzi Town Center School

87. 临沂马场湖小学 / Linyi Machanghu Primary School

88. 临沂第九中学 / Linyi No.9 Middle School

89. 山东省临沂市沂南二小 / Shandong Linyi City Yinan No.2 Primary School

90. 临沂罗西小学 / Linyi Luoxi Primary School

91. 临沂高新区实验小学 / Linyi High and New Technology Industrial Development Zone Experimental Primary School

92. 淄博市临淄区雪宫小学 / Zibo City Lizi District Xuegong Primary School



陕西 | SHAANXI

93. 陕西省妇女联合会 / Women's Federation of Shaanxi Province

94. 陕西省西部发展基金会 / Shaanxi Western Development Foundation

95. 渭南市第二医院 / The Second Hospital of Weinan

96. 陕西益邦人才服务中心 / Yibang Human Resource Center, Shaanxi Province

97. 陕西省环保志愿者联合会 / Shaanxi Environmental Protection Volunteer Association

98. 定边宇君社区文化服务中心 / Dingbian Yujun Community Culture Center



上海 | SHANGHAI

99. 上海绿洲生态保护交流中心 / Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center

100. 上海闵行区吴泾郁今香心理健康服务中心 / Shanghai Tulip Mental Health Center

101. 上海闵行区江川绿色光年环保服务中心 / Shanghai Minhang District Jiangchuan Green Light-Year Environmental Service Center

102. 上海众谷公益青年发展中心 / Shanghai Zhonggu Charity Youth Development Center

103. 上海市黄浦区公益慈善联合会 / Shanghai Huangpu District Philanthropy Federation



四川 | SICHUAN

104. 仪陇县乡村经济发展协会 / Association for Rural Development of Yilong County

105. 成都倍力社会组织发展促进中心 / Chengdu Beili Social Organization Development Promotion Center

106. 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心 / Chengdu I-You-See Community Culture Development Center

107. 青神县乡村妇女儿童合作发展促进会 / Qingshen County Center For Women & Children Development

108. 四川原点公益慈善中心 / Sichuan Origin Charity Center

109. 泸州市龙马潭区江北学校 / Luzhou City Longmatan District Jiangbei School

110. 罗西小学 / Luoxi Primary School

111. 晋城市凤鸣幼儿园 / Jincheng City Fengming Kindergarten



天津 | TIANJIN

112. 天津市环境科学学会绿色教育工作委员会 / Friends of Green Tianjin
113. 天津市悦生文化传播有限公司 / Hopeful-life Culture Development and Exchange Center
114. 天津市和平区善诚社区服务中心 / Tianjin Heping District Shancheng Community Service Center



西藏 | TIBET

115. 西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会 / Qomolangma Rural Development Foundation
116. 援助西藏发展基金会 / Tibet Development Fund
117. 西藏自治区妇联 / The Tibet Women's Federation
118. 西藏自治区潘得巴协会 / The Pendeba Society of the Tibet Autonomous Region



新疆 | XINJIANG

119. 新疆女子职业学校 / Xinjiang Women Vocational Training School
120. 新疆善乐创业职业培训学校 / Xinjiang Shan-al Business Occupational Training School
121. 新疆慧光创新科技公司科学技术协会 / The Science and Technology Association of Huiguang Innovative Technology Ltd of Xinjiang Autonomous Region
123. 新疆山水环境保护与可持续发展中心 / Green Xinjiang Environment Protection and Sustainable Development Center



云南 | YUNNAN

124. 云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会 / Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping County
125. 云南省国际民间组织合作促进会 / Yunnan Association for NGO Cooperation
126. 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部 / Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna
127. 云南省昌宁县民富农村可持续发展中心 / Yunnan Provincial Changning Minfu Center for Rural Sustainable Development
128. 丽江市能环科普青少年绿色家园 / Lijiang Green Education Center
129. 云南超轶健康咨询中心 / Pioneers for Health Consultancy Center



浙江 | ZHEJIANG

130. 杭州益嘉仁社会工作服务中心 / Hangzhou Yijiaren Social Work Service Center
131. 瑞安市塘下镇环境保护协会 / Tangxia Environmental Protection Association, Ruian City
132. 浙江省绿色科技文化促进会 / Green Zhejiang



重庆 | CHONGQING

133. 重庆市绿色志愿者联合会 / The Green Volunteer League of Chongqing
134. 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会 / Huang Jue Shu Youth Social Workers of Association of Jiulongpo District Chongqing
135. 重庆能源研究会 / Chongqing Energy Research Society
136. 重庆北部新区童心小学 / Chongqing North Part New District Tongxin Primary School
137. 重庆市秀山土家族自治县育才小学 / Chongqing Xiushan Tujia Autonomous County Yucai Primary School
138. 重庆市綦江区实验幼儿园 / Chongqing Qijiang District Experimental Kindergarten
139. 重庆市大足区第一中学校 / The First Middle School of Chongqing Dazu District
140. 重庆市大足区实验幼儿园 / Chongqing Dazu District Experimental Kindergarten
141. 重庆市江北区华新实验小学 / Chongqing Jiangbei District Huaxin Experimental Primary School
142. 重庆外国语学校森林小学 / The Forest Primary School of Chongqing Foreign Languages School
143. 铜梁区东城街道淮远幼儿园 / Tongliang District Dongcheng Street Huaiyuan Kindergarten
144. 梁平县梁山小学 / Liangping County Liangshan Primary School
145. 梁平县实验幼儿园 / Liangping County Experimental Kindergarten
146. 梁平县实验小学 / Liangping County Experimental Primary School

MESSAGE FROM PARTNERS

伙伴寄语

中国国际经济技术交流中心

2020年是极不平凡的一年。民促会在理事会的领导下，积极应对新冠肺炎疫情挑战，危中寻机、化危为机、辛勤耕作，在扶贫助学、社区发展、环保生态、国际交流等领域取得了好成绩，实现抗击疫情和业务发展的“双胜利”。同年，根据国家有关工作部署，民促会顺利完成了脱钩工作，并实现平稳过渡、有效衔接，继续努力建设依法设立、自主办会、服务为本、治理规范、行为自律的社会组织。作为民促会原代管单位，交流中心与民促会已经一同走过了28个春秋，为国内国际民间组织交流合作发挥了积极的推动作用。今后，作为国际民间合作的专业管理机构，我们愿与民促会继续携手前行，再创辉煌。同时希望民促会“不忘初心”、履行使命、实现价值，发挥自身的专业优势，更好地为社会服务，为实现可持续发展目标、构建人类命运共同体再建新功。

中国民间组织 国际交流促进会秘书处

作为中国民间组织国际交流促进会（中促会）团体会员，2020年，中国民促会与中促会密切配合，共同推动中国社会组织参与沙特阿拉伯 C20 会议并提交建设性政策建议，积极参与中国 - 东盟民间合作新机遇研讨会、中德民间交流网络研讨会等活动。中国民促会发挥工作优势，着力开展国际交流合作，讲好中国社会组织“走出去”故事，为增进中外民意沟通、促进中外民心相通贡献了民间智慧。

Filip DE LOOF

Cooperation Section
Delegation of the European
Union to China

Your work is much appreciated, as the mission of CANGO is to support the strengthening of civil society in China. The activities of CANGO will enhance civic space in China, and improve the working environment of civil society organizations.

The Delegation of the European Union to China looks forward to further cooperation with CANGO in the future, for enhancing the capacity and role of civil society in sustainable development in China.

Christian Fischer

Programme Officer
Worldwide, East Asia &
Mekong Unit
Bread for the World
Protestant Agency for
Diakonie and Development
(EWDE)

I would like to extend our gratitude and appreciation for the long lasting partnership between Bread for the World and CANGO, your significant role in bringing different actors together and your valuable insights. We have always appreciated CANGO's expertise and experience and above all the dedication of its staff.

We look forward to cooperate with CANGO also for the next years, facing jointly global challenges of sustainable development in times of climate change and social injustice.

李艾

福特基金会（北京）项目官员

中国民促会自成立30年来，始终致力于推动中国民间组织的发展和对外交流，在社会性别平等、扶贫开发、环境保护、气候变化等领域支持了大量的中国民间组织的成长，并积极推动中国民间组织在联合国、G20、BRICS等国际倡导平台发声。三十年积淀与重生，祝愿中国民促会在推动中国民间组织发展和走出去的工作中再创辉煌。

黄浩明

—

深圳国际公益学院副院长

中国民促会即将迎来 30 周年华诞，过去近 30 年的成长历史，有项目管理卓越的经验也有机构变迁的教训，有国际合作辉煌的成果也有国内发展的瓶颈，无论是扶贫济困，还是乡村发展，无论是倡导绿色出行，还是应对气候变化，无论是促进妇女参与发展，还是建设国际合作网络，无论是培养公益人才，还是培育社区基金会；中国民促会都作出了巨大的贡献。期待中国民促会在徐涛理事长，王香奕秘书长的专业领导下，在未来的五年发展过程中，不断总结经验教训，砥砺前行，发挥国际交流和合作的多双边的网络优势，广结天下善友，扩大合作渠道，为中国民间国际交流与合作工作再创佳绩。

凌春香

—

爱德基金会秘书长

中国民促会是国内成立较早的平台型组织，自成立以来一直致力于推动中外民间组织交流与合作，促进彼此之间的沟通与理解，声誉卓著。爱德基金会与中国民促会有着悠久的合作历史和深厚友谊。近年来，双方还在人道主义救援、国际倡导等领域共同合力发声，合作卓有成效。期待未来我们在更多领域携手合作，并祝福中国民促会在王香奕秘书长的带领下，在新的阶段取得更大的突破，助力中国民间组织和公益事业的发展。

张伯驹

—

自然之友总干事

自然之友曾在应对气候变化挑战、低碳生活方式推广、政策倡导能力建设等多领域与中国民促会保持长期合作。在这个过程中，我们看到中国民促会在推动更多民间组织进入气候与可持续发展领域的积极贡献，也期待接下来能够支持更多行动者和组织不断成长、有所成就。

潘郁

—

长沙市爱乐社工服务中心总干事

作为中国民促会培养并成长的社会组织，爱乐社工服务中心在三年欧盟项目中进一步锻炼了团队的项目设计、执行和财务管理等经验，这对我们来说是一笔巨大宝贵财富……

刘杰

—

佳木斯市妇女联合会原主席

中国民促会组织的社会性别网络项目有效的促进妇联组织在性别平等的宣传、政策倡导，我们持续的在党校、在中小学、在社区、在农村为提高政府官员、妇联干部、教师和民间组织员工的社会性别意识而努力。让更多的人了解性别平等不仅是理念和原则，而要具体化为制度、政策，妇联组织更要实实在在的行动起来，真正转化为现实，逐步改善女性发展环境的目标，有效促进男女平等基本国策的落实。

ACKNOWLEDGEMENTS

鸣谢

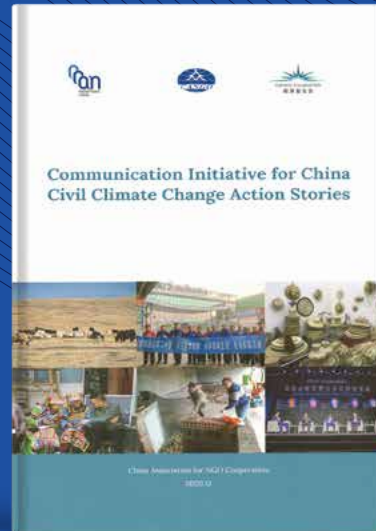
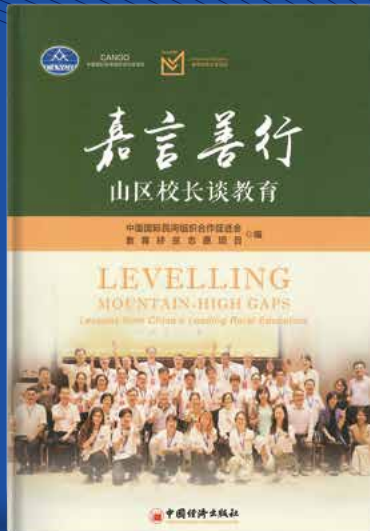
中央和国家机关工作委员会
 中共中央对外联络部
 中华人民共和国商务部
 中华人民共和国民政部
 中华人民共和国生态环境部
 国家林业和草原局
 中华人民共和国公安部
 北京市公安局境外非政府组织管理办公室
 北京市人民政府外事办公室
 中国国际经济技术交流中心
 中国民间组织国际交流促进会
 中国人民对外友好协会
 海南智渔可持续科技发展研究中心
 香港施永青基金有限公司
 北京法华文化交流中心有限公司
 辽宁爱之光防盲基金会
 四川德赛尔化工实业有限公司
 芜湖市持明慈善基金会
 美光科技
 中华女子学院
 深圳国际公益学院
 上海交通大学
 中国传媒大学
 佳木斯市科教文可持续发展协会
 青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
 成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心
 磐之石环境与能源研究中心
 长沙市爱乐社工服务中心

首都公益慈善联合会
 西安市青益志愿服务发展中心
 中国青年应对气候变化行动网络
 北京绿色思维农业咨询有限公司
 北京博能志愿公益基金会
 北京惠泽人公益发展中心
 南京玄武环境文化促进会
 西安市未央区环保志愿者协会
 丽江市能环科普青少年绿色家园
 合肥市庐阳区深蓝环境保护行动中心
 襄阳市环境保护协会
 格尔木市长江源生态环境保护中心
 重庆市可再生能源学会
 联合国开发计划署
 北京师范大学风险治理创新研究中心
 北京平澜公益基金会
 中国扶贫基金会
 爱德基金会
 深圳壹基金公益基金会
 山水自然保护中心
 云南绿色环境发展基金会
 成都根与芽
 云南思力生态替代技术中心
 碳足迹
 中国连锁经营协会
 中国绿色碳汇基金会
 三亚蓝丝带海洋保护协会
 陕西省红凤工程志愿者协会

- 甘肃兴邦社会工作服务中心
 甘肃省妇女儿童心理咨询协会
 山东省知识经济促进会
 南都公益基金会
 招商局慈善基金会
 上海联劝公益基金会
 浙江敦和慈善基金会
 广东绿芽乡村妇女发展基金会
 中国基金会发展论坛
 上海浦东非营利组织发展中心
 深圳恩派非营利组织发展中心
 “新公民计划”北京三知困难儿童救助服务中心
 上海仁渡海洋公益发展中心
 广东绿耕社会工作发展中心
 黑龙江省佳木斯社区大学
 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会
 陕西省环保志愿者联合会
 江苏绿色之友
 北京致诚社会组织矛盾调处与研究中心
 北京嘉润会计师事务所有限公司
 北京智谋金策税务师事务所有限公司
 北京市君泽君律师事务所
 黄向阳
 黄浩明
 付敬
 Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and
 Rural Development (ANGOC)
 Bread for the World, Germany
 Cambodia YMCA
 CDP Worldwide, UK
 China Dialogue Trust, UK
 Cooperation Committee for Cambodia (CCC)
 Energy Foundation, USA
 Environmental Defense Fund (EDF), USA
 European Commission
 Federal Ministry for Economic Cooperation
 and Development (BMZ), Germany
 Ford Foundation, USA
 Give2Asia, USA
 Greenpeace East Asia
 International Forum of National NGO
 Platforms (Forus)
 International Union for the Conservation of
 Nature (IUCN)
 Japan Association of Charity Organization
 (JACO)
 Korea Forum of Volunteerism (KVF), Korea
 Oxfam Hong Kong
 Partnerships for Community Development
 (PCD), Hong Kong
 SJ Vietnam
 Stiftung Asienhaus, Germany
 Stiftung Mercator, Germany
 UNESCAP
 UNICEF China
 UN Women
 Wild Aid, USA
 World Alliance for Citizen Participation
 (CIVICUS)

OUR PUBLICATIONS

中国民促会出版物



中国民促会官方微信公众平台

中国国际民间组织合作促进会 China Association for NGO Cooperation

地址/Add: 北京东城区安定门东大街 28 号, 雍和大厦东楼 C 座 601
C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28# Andingmen Dongdajie, Beijing, P.R.China

邮编 / P.C.: 100007

电话 / Tel: (+86-10) 6409 7888

传真 / Fax: (+86-10) 6409 7607

网站 / Web: www.cango.org

电子邮件 / E-Mail: info@cango.org